

CONV 644/03

NOTA DI TRASMISSIONE

del: Segretariato

alla: Convenzione

Oggetto: **Scheda di analisi delle proposte di emendamento riguardanti lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia:**
Progetto di articolo 31 (Parte I) e progetto di articoli della Parte II

Si allega per i membri della Convenzione la scheda di analisi delle proposte di emendamento riguardanti lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia : progetto di articolo 31 (Parte I) e progetto di articoli della Parte II.

SCHEMA DI ANALISI DELLE PROPOSTE DI EMENDAMENTO RIGUARDANTI
LO SPAZIO DI LIBERTÀ, SICUREZZA E GIUSTIZIA
PROGETTO DI ARTICOLO 31, PARTE I
E PROGETTO DI ARTICOLI DELLA PARTE II

I. ANALISI DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA - SINTESI

La proposta che il Praesidium presenta alla Convenzione si basa in larga misura sulla relazione finale del Gruppo X " (CONV 426/02) del 2 dicembre 2002 e contiene un progetto di articolo 31 (parte I della Costituzione) e una serie di articoli della parte II della Costituzione.

I membri della Convenzione hanno depositato 733 emendamenti da cui sono tratti gli orientamenti riportati in appresso.

Per quanto concerne l'articolo 31 della Parte I, numerosi membri della Convenzione ne hanno chiesto la soppressione, mentre altri hanno suggerito modifiche per mantenerne l'unità, che si estende a settori d'azione diversi dallo spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

Talune disposizioni della Parte II si applicano a tutti i settori e hanno pertanto effetti orizzontali. Riguardo al ruolo del Consiglio europeo, numerosi membri della Convenzione, indipendentemente dal contenuto della disposizione, preferiscono che figurino nella disposizione, più generale, di cui alla Parte I. La stessa riflessione è stata a volte avanzata con riferimento alla disposizione relativa ai parlamenti nazionali in vista di un suo inserimento nel protocollo sulla sussidiarietà.

Circa il meccanismo di valutazione, la maggioranza dei membri non ha rimesso in causa il principio della sua creazione; si potrebbero tuttavia esaminare taluni miglioramenti proposti.

Il ruolo del comitato sulla cooperazione operativa è stato oggetto di modifiche intese ad esplicitarne meglio le basi e le funzioni. Diversi membri della Convenzione chiedono che questo comitato si occupi anche della problematica delle frontiere esterne.

Il diritto d'iniziativa degli Stati membri nel settore della cooperazione giudiziaria in materia penale

e della cooperazione di polizia è stato rimesso in questione da alcuni membri della Convenzione e sono state avanzate proposte, a volte in senso opposto. È stata prospettata l'idea che la Commissione mantenga il suo monopolio d'iniziativa, ma agisca di sua propria iniziativa o su richiesta degli Stati membri.

Per quanto concerne il controllo giurisdizionale, i membri della Convenzione appaiono divisi tra mantenere una clausola che escluda la competenza della Corte per le azioni di mantenimento dell'ordine pubblico e precisi che esse sono disciplinate dal diritto nazionale o prevedere l'applicazione del regime generale di competenza della Corte di giustizia anche in questo settore.

Riguardo alle disposizioni sul controllo delle persone alle frontiere, l'asilo e l'immigrazione, una serie di emendamenti mira a sostituire la procedura legislativa con un atto del Consiglio che deliberi all'unanimità. Si è sottolineata la necessità di costituire un corpo di Guardie di frontiera comune. In materia di asilo, taluni preferiscono limitare l'azione dell'Unione a norme minime. In materia d'immigrazione, sono state avanzate richieste intese ad escludere l'accesso al mercato del lavoro, mentre altri chiedono di sancire tale diritto.

Per quanto concerne l'intero settore della cooperazione giudiziaria in materia civile e in materia penale, in generale, e di cooperazione di polizia, taluni membri della Convenzione chiedono che a tali disposizioni si applichi la regola dell'unanimità. Altri, consapevoli del fatto che esse riflettono già i compromessi raggiunti in sede di Gruppo X, chiedono, in qualche modo, di rafforzare tali disposizioni estendendone in particolare la portata. Più particolarmente, riguardo al diritto penale materiale, mentre alcuni chiedono di sopprimere tale disposizione, altri desiderano rafforzarla, prevedendo segnatamente altri settori della criminalità.

Nel settore della procedura penale, taluni hanno insistito sull'idea che le norme minime ("standard minimi") possono essere adottate soltanto se vi sono implicazioni transfrontaliere.

Per quanto concerne Eurojust e la Procura europea, taluni membri della Convenzione preferiscono mantenere Eurojust - di relativa recente creazione - e farlo evolvere verso una Procura europea soltanto tra qualche anno. Altri ritengono necessario che una Procura europea possa essere sancita [o sia sancita] nel trattato. Taluni sono disposti ad applicare a tal fine la procedura legislativa e la maggioranza qualificata, ma la maggioranza sembra optare per la procedura decisionale del Consiglio all'unanimità, con parere conforme del Parlamento europeo.

II. ANALISI DETTAGLIATA DEGLI EMENDAMENTI PER ARTICOLO

Articolo 31 : Realizzazione dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia

1) L'Unione assicura uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia:

- attraverso l'adozione di leggi e leggi quadro volte segnatamente a ravvicinare le legislazioni nazionali nei settori elencati nella parte seconda della Costituzione;*
- favorendo la reciproca fiducia tra le autorità competenti degli Stati membri, in particolare sulla base del reciproco riconoscimento delle decisioni giudiziarie ed extragiudiziali;*
- attraverso una cooperazione operativa di tutte le autorità degli Stati membri competenti per la sicurezza interna.*

2) Nel quadro dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, i parlamenti nazionali possono partecipare ai meccanismi di valutazione previsti all'articolo [4, parte II] della Costituzione e sono associati al controllo politico delle attività dell'Europol, conformemente all'articolo [22, parte II] della Costituzione.

3) Nel settore della cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale, gli Stati membri dispongono di un diritto d'iniziativa secondo le modalità previste all'articolo [8, parte II] della Costituzione.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER PARAGRAFO

In generale

- Numerosi membri della Convenzione propongono di sopprimere questo articolo, visto che sono stati soppressi i pilastri e che non è pertanto necessario prevedere procedure specifiche nella Parte I. Taluni precisano che il contenuto di questo articolo non riguarda gli strumenti, bensì gli obiettivi (articolo 3) e le competenze dell'Unione (già previste all'articolo 12).

Fischer (em. 1) + Voggenhuber + 3 membri della Convenzione (em. 2) + Vittbrodt + 1 membro della Convenzione (em. 3) + Brok + 31 membri della Convenzione (em. 4) + Duhamel + 10 membri della Convenzione (em. 5) + Michel + membri della Convenzione (em. 6) + Duff + 20 membri della Convenzione (em. 7) + Kaufmann (em. 8) + Andriukaitis + 5 membri della Convenzione (em. 9).

Paragrafo 1

- Taluni membri della Convenzione chiedono di far riferimento in questo articolo alla diversità di tradizioni e sistemi giuridici:
Santer + 2 membri della Convenzione (em. 10)

- Taluni membri propongono di precisare che l'Unione assicura uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia "lasciando impregiudicate le responsabilità che incombono agli Stati membri per il mantenimento dell'ordine pubblico e la salvaguardia della loro sicurezza pubblica"; (*de Villepin - em. 13 + Lennmarker (em. 35)*, che chiedono di dedicare un paragrafo distinto a questa proposta) o

"nel rispetto degli ordinamenti costituzionali degli Stati membri";
Fini (em. 15)

- Taluni membri preferiscono sopprimere il riferimento al "ravvicinamento delle legislazioni nazionali"
Kvist (em. 22); Hjelm-Wallen e Lekberg (em. 24);

un altro precisa che il ravvicinamento deve essere realizzato solo se opportuno;
Hain (em. 25); Roche (em. 14);

un membro chiede di aggiungere "raccomandazioni" alle leggi e leggi quadro;
(Earl of Stockton - em. 20);

e taluni aggiungono "leggi regionali"
Chabert + 4 membri della Convenzione (em. 28).

- Un membro chiede che in questo settore sia mantenuta la "struttura in pilastri" e che la cooperazione abbia luogo attraverso leggi e raccomandazioni soltanto quando è assolutamente necessario;
Kirkhope (em. 11)
- Tre membri propongono di estendere la cooperazione operativa all'immigrazione clandestina e alla gestione delle frontiere esterne;
Santer + 2 membri della Convenzione (em. 12);
- Taluni propongono che la cooperazione operativa comprenda tutte le autorità nazionali competenti per il mantenimento dell'ordine e l'applicazione della legge ("law enforcement")
Vries (em. 18); Hain - (em. 25).
- Un membro chiede di menzionare esplicitamente la procedura legislativa
(Borrell - em. 31).

Paragrafo 2

- Taluni membri della Convenzione (oltre a quelli che chiedono di sopprimere l'intero articolo) chiedono di sopprimere anche questo paragrafo.
Borrell e Carnero (em 31) + Hübner (em. 29) + de Vries e de Bruijn (em. 18) + Kohout (em.10)
- Altri chiedono di estendere il ruolo dei parlamenti nazionali senza limitarlo al controllo e alla valutazione di Europol; a tal fine essi propongono di aggiungere il termine "segnatamente":
Costa e Oliveira Martins (em. 33); Haenel + 2 membri della Convenzione (em. 32); Roche (em. 14).
- Altri ancora aggiungono il controllo di Eurojust da parte dei parlamenti nazionali;
Fini (em. 1); Farnleitner (em. 19) e la Procura europea, Teufel (em.30);

- Alcuni membri aggiungono i "parlamenti regionali" ai parlamenti nazionali,
Chabert + 4 membri della Convenzione (em.28)

Paragrafo 3

- Taluni membri chiedono di sopprimere questo paragrafo;
Svensson (em. 34); Lennmarker (em. 35); van der Linden + 3 membri della Convenzione (em. 36).
- Altri chiedono che il diritto d'iniziativa degli Stati membri non si applichi soltanto alla cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale, ma anche alla cooperazione doganale;
de Villepin - (em. 13); Hjelm-Wallén (em. 24)

o al controllo delle frontiere, asilo e immigrazione;
Farnleitner (em. 19).

Altri emendamenti

- Un membro della Convenzione chiedere di aggiungere un nuovo paragrafo per precisare che qualsiasi proposta di atto che ha implicazioni sulla realizzazione dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, sia esaminata dalle sedi del Consiglio competenti per l'attuazione dell'articolo 31.
de Villepin (em. 3).
- Un altro membro ha chiesto di precisare in un paragrafo distinto che perseguire, sottoporre a giudizio e punire gli autori di reato è di competenza esclusiva degli Stati membri;
Roche (em. 14).

Parte II : della Costituzione

Titolo...: Spazio di libertà, sicurezza e giustizia

Articolo 1 : definizione dello spazio

L'Unione costituisce uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia che rispetta i diritti fondamentali e tiene conto delle diverse tradizioni e dei diversi ordinamenti giuridici europei. Essa garantisce che non vi siano controlli sulle persone alle frontiere interne e sviluppa una politica comune in materia di asilo, immigrazione e controllo delle frontiere esterne, fondata sulla solidarietà tra Stati membri ed equa nei confronti dei cittadini dei paesi terzi.

L'Unione garantisce un livello elevato di sicurezza attraverso misure di prevenzione e di lotta contro la criminalità, di coordinamento e cooperazione tra forze di polizia e autorità giudiziarie in materia penale e altre autorità competenti, nonché attraverso il reciproco riconoscimento delle decisioni giudiziarie penali e il ravvicinamento delle legislazioni penali.

L'Unione facilita l'accesso alla giustizia, segnatamente attraverso la libera circolazione degli atti e delle decisioni in materia civile fondata sul principio del reciproco riconoscimento.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Non vi sono praticamente emendamenti intesi a sopprimere questo articolo. Taluni emendamenti sono simili a quelli depositati per l'articolo 31 della parte I.
- Un membro della Convenzione chiede di reintrodurre un "pilastro" per questo settore (*Kirkhope - em. 1*)
- Taluni membri chiedono un riferimento esplicito alla Carta dei diritti fondamentali quando l'articolo indica che lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia rispetta tali diritti fondamentali; *Duhamel + 10 membri della Convenzione (em. 4); Michel + 5 membri della Convenzione (em. 6)*
- Altri chiedono un riferimento in tale contesto allo Stato di diritto (*Farnleitner - em. 11*) o agli altri principi costituzionali nazionali (*Muscardinini - em. 9*)
- Diversi membri propongono di aggiungere la prevenzione e la lotta contro il razzismo e la xenofobia; *De Rossa (em. 18); Carey (em. 19); Gabaglio (em. 20); Dybkjaer (em. 17); Dunhamel + 10 membri della Convenzione (em. 4); Voggenhuber + 1 membro della Convenzione (em. 5); Michel + 5 membri della Convenzione (em. 6)*
- Taluni aggiungono i termini "burden sharing" dopo "solidarietà"; *Figel + 3 membri della Convenzione (em. 21); Rupel + 1 membro della Convenzione (em. 22)*
- Taluni membri precisano che l'azione dell'Unione riguarda la criminalità transfrontaliera; *Azevedo + 1 membro della Convenzione (em. 27); Hain (em. 28); Haenel (em. 29); van der Linden + 3 membri della Convenzione (em. 13)*

- Riguardo all'accesso alla giustizia, taluni membri chiedono di sostituire il verbo "l'Unione facilita" con "l'Unione assicura";
De Villepin (em. 8); Haenel + 1 membro della Convenzione (em. 29).
 Altri aggiungono il termine "effettivo"; *Borrell + 1 membro della Convenzione (em. 33);*
 o si riferiscono alla qualità dell'amministrazione della giustizia penale; *Costa + 1 membro della Convenzione (em. 31);*
 all'efficacia delle procedure ; *De Villepin (em. 8)*
- Taluni membri sostituiscono il concetto di "accesso alla giustizia" con cooperazione giudiziaria in materia civile e armonizzazione del diritto civile, in particolare attraverso la libera circolazione degli atti e sentenze in materia civile,
Fisher (em. 32); Kaufmann (em. 3)
- In tale contesto, un membro precisa che il principio di reciproco riconoscimento è sancito da accordi bilaterali o multilaterali fra gli Stati membri;
Muscardini (em. 8)

Articolo X - Ruolo del Consiglio europeo

"Il Consiglio europeo definisce gli orientamenti dell'azione legislativa e operativa nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia."

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

➤ Sopprimere l'intero articolo, ritenuto o pinutile o più opportuno nel futuro articolo relativo al Consiglio europeo (articolo 15 del progetto preliminare):

- *Brok + 32 membri della Convenzione (em. 4) + de Vries + de Bruijn (em. 5) + Duff + 20 membri della Convenzione (em. 6) + Duhamel + 10 membri della Convenzione (em. 7) Farnleitner (em. 8) + Fisher (em. 9) + Hübner (em. 11) + Meyer (em. 14) + Michel + 4 (em. 15) + Roche (em. 18) + Santer + 2 membri della Convenzione (em. 19) + Tiilikinen + 5 membri della Convenzione (em. 20) + Vassiliou (em. 21) + Voggenhuber + 4 membri della Convenzione (em. 22).*

➤ Appoggiano esplicitamente il mantenimento dell'articolo relativo al Consiglio europeo:

- *Hain + Tomlinson (em. 10)*

➤ Aggiungere un nuovo paragrafo che precisi maggiormente il ruolo e le funzioni del Consiglio europeo e indichi, ad esempio, che "il Consiglio europeo, previa consultazione del Parlamento europeo e dei parlamenti nazionali, stabilisce un programma strategico pluriennale comprendente il quadro globale dell'azione dell'Unione in relazione al programma legislativo e alla cooperazione operativa":

- *Azevedo + Nazaré Pereira (em. 2)*

➤ Inserire il Parlamento europeo e porlo allo stesso livello del Consiglio europeo oppure prevedere che esso formuli un parere preliminare:

- *Borrel + Lopez-Garrido (em.3) + Kaufmann (em. 12) + Muscardini (am. 16) + Paciotti (em. 17)*

Articolo 3: Ruolo dei parlamenti nazionali

- 1) *I parlamenti nazionali possono partecipare ai meccanismi di valutazione di cui all'articolo 4 della Costituzione e sono associati al controllo politico delle attività dell'Europol conformemente all'articolo 22 della Costituzione.*
- 2) *[In deroga alle disposizioni previste nel protocollo sul rispetto dell'applicazione dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità, qualora almeno un quarto dei parlamenti nazionali emetta un parere motivato di mancato rispetto del principio di sussidiarietà in relazione a una proposta della Commissione, presentata nel quadro dei capi 3 e 4 del presente titolo, quest'ultima è tenuta a riesaminare la sua proposta. Al termine di tale riesame la Commissione può decidere di mantenerla, di modificarla o di ritirarla. La Commissione motiva la sua decisione. La presente disposizione si applica anche alle iniziative presentate da un gruppo di Stati membri conformemente alle disposizioni dell'articolo 8 del presente titolo.]*¹

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

➤ Senza rifiutarne la sostanza, vari membri della Convenzione propongono di introdurre le disposizioni previste all'articolo 3 nel protocollo sul ruolo dei Parlamenti nazionali nell'Unione europea e nel protocollo sull'applicazione dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità:

- Andiukaitis + 4 membri della Convenzione (em. 1) + Duff + 20 + membri della Convenzione (em. 8) + Duhamel + 9 membri della Convenzione (em. 9) + Farnleitner (em. 11) + Fisher (em. 13) + Vastagh (em. 34) + Villepin (em. 35)

➤ Indicare che i parlamenti nazionali "partecipano" ai meccanismi di valutazione anziché "possono partecipare"²:

- Azevedo + Nazaré Pereira (em. 2) + Figel + Belohorska + Migas (em. 12) + Haenel + 2 membri della Convenzione (em. 15)

➤ Sopprimere le disposizioni sulla partecipazione dei parlamenti nazionali ai meccanismi di valutazione:

- de Vries + de Bruijn (em. 7)

➤ Rafforzare il ruolo dei parlamenti nazionali, segnatamente autorizzandoli ad essere consultati allorché il Consiglio europeo stabilisce gli orientamenti strategici nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, oppure mediante la creazione di una commissione mista che raggruppi commissioni competenti del PE e dei parlamenti nazionali incaricata del controllo dell'Europol, oppure inasprendo il carattere derogatorio alla procedura prevista nel protocollo sull'applicazione dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità:

¹ In una versione successiva del progetto di Costituzione, la disposizione dovrebbe essere trasferita nel protocollo sul rispetto dell'applicazione dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità (al momento della redazione del presente documento da parte del Praesidium, un primo progetto (CONV 579/03) del protocollo è già stato presentato alla Convenzione).

² Il Praesidium ha accolto l'espressione "possono partecipare", per tener conto del fatto che la Costituzione non può obbligare i Parlamenti nazionali a partecipare qualora questi non lo desiderino o non possano farlo per motivi costituzionali interni. Si è ritenuta necessaria una certa flessibilità.

- Duff + 20 membri della Convenzione (em. 8) Floch (14) + Haenel + 2 membri della Convenzione (em. 15) + Heathcoat-Amory (em. 17) + Kirkhope (em. 21) + Lequiller (em. 24) + Schlüter (em. 30)

➤ Vari membri della Convenzione dubitano della validità del meccanismo di cui al paragrafo 2. Non vedono la ragione di un allentamento, nel quadro dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, del dispositivo di allarme preventivo figurante nel protocollo sull'applicazione dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità:

- Borrel + 2 membri della Convenzione (em. 3) + Brok + 32 membri della Convenzione (em. 4) + Hübner (em. 19) + Kaufmann (em. 20) + Kohout (em. 22) + Kuneva (em. 23) + Meyer (em. 25)r + Michel + 5 membri della Convenzione (em. 26) + Roche (em. 28) + Santer + 3 (em. 29) + Teufel (em. 31) + Tiilikainen + 5 (em. 32) + Van der Linden + 3 membri della Convenzione (em. 33) + Voggenhuber + 2 membri della Convenzione (em. 36)

➤ Estendere ai parlamenti regionali con competenza legislativa i diritti accordati ai parlamenti nazionali:

- Chabert (osservatore del CDR) + 5 osservatori del CDR (em. 5)

Articolo 4: Meccanismi di valutazione

Fatti salvi gli articoli [da 226 a 228] del presente trattato, il Consiglio può definire le modalità secondo le quali gli Stati membri, in collaborazione con la Commissione, procedono a una valutazione oggettiva e imparziale dell'attuazione, da parte delle autorità degli Stati membri, delle politiche dell'Unione di cui al presente titolo. Il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali sono informati dei contenuti e dei risultati di tale valutazione.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Vari membri della Convenzione chiedono la soppressione dell'articolo ovvero un dispositivo più breve: (taluni hanno indicato che vista la possibilità di un controllo giurisdizionale, il controllo politico non si giustifica)
 - Duff + 20 membri della Convenzione (em. 4) + Fischer (em. 6) + Kaufmann (em. 10) + Kohout (em. 12) + Michel + 5 membri della Convenzione (em. 14) + Teufel (em. 18) + Tiilikainen + 5 membri della Convenzione (em. 19)
- Rafforzare il ruolo del Parlamento europeo prevedendo che esso possa definire, come il Consiglio, le modalità secondo le quali gli Stati membri procedono a una valutazione:
 - Costa + d'Oliveira Martins (em. 3) + Duhamel + 8 membri della Convenzione (em. 5)
- Rafforzare i poteri della Commissione (inserendo ad esempio i termini "su iniziativa della Commissione"):
 - Hübner (em. 9) + Timmermans + 3 membri della Convenzione (em.. 20)
- Introdurre un nesso con il principio del reciproco riconoscimento:
 - Lequiller (em. 13) + Villepin (em. 21)
- Ricordare che la valutazione deve rispettare l'indipendenza della giustizia:
 - Hübner (em. 9)
- Rafforzare le conseguenze delle valutazioni:
 - Lequiller (em. 13) + Pacioti (em. 15)
- Estendere ai parlamenti regionali con competenza legislativa i diritti accordati ai parlamenti nazionali di essere tenuti al corrente anche:
 - Chabert (osservatore del CDR) + 5 osservatori del CDR (em. 2)

Articolo 5: Cooperazione operativa

Al fine di garantire all'interno dell'Unione la promozione e il rafforzamento della cooperazione operativa in materia di sicurezza interna, può essere istituito in seno al Consiglio un comitato permanente. Fatto salvo l'articolo [207 del TCE], esso assicura il coordinamento dell'azione delle autorità competenti degli Stati membri, comprese le autorità di polizia, doganali e della protezione civile. I rappresentanti dell'Europol, dell'Eurojust e del Procuratore europeo possono essere associati ai lavori del comitato. Il Parlamento europeo è tenuto informato dei lavori.

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

➤ **Sopprimere l'articolo:**

- Heathcoat-Amory (em. 14) + Kirkhope (em. 18)

➤ **Ampliare e rafforzare il ruolo e i poteri del comitato**, per esempio estendendo il suo campo d'azione alla preparazione del lavoro legislativo oppure disponendo che esso assicuri un coordinamento operativo "e strategico":

- de Vries + de Bruijn (em 6) + Fischer (em. 10)+ Hjelm-Wallen + 3 membri della Convenzione (em. 15) + Kuneva (em. 19) + Michel + 5 membri della Convenzione (em.22)+ Santer + 2 membri della Convenzione (em. 26) + Svensson (em 28) + Tiilikainen + 4 membri della Convenzione (em. 31)+ Villepin (em. 33)

➤ Il campo coperto dal comitato permanente di cooperazione deve altresì **includere esplicitamente le frontiere esterne e/o l'immigrazione**:

- Fischer (em. 10) + Cushnahan (em. 5) + Lopes + Lobo Antunes (em. 21) + Santer + 2 membri della Convenzione (em. 26) + Schlüter (em 27) + Vastagh (em. 32) + Villepin (em. 33) + Voggenhuber +1 membro della Convenzione (em. 34)

➤ **Inserire i parlamenti nazionali** che, alla pari del Parlamento europeo, devono essere "tenuti informati dei lavori del comitato":

- Azevedo + Nazaré Pereira (em. 1) + Duff + 20 (em. 7) + Haenel + 2 membri della Convenzione (em 12)+ Queiro (em. 23)

➤ **Rafforzare il controllo esercitato dal Parlamento europeo**:

- M. Borrell (em. 3) Duff + 20 membri della Convenzione (em. 7)

➤ **Rafforzare il ruolo della Commissione europea**:

- Rupel + Lenarcic (em. 25)

➤ **Riscrivere l'articolo senza alterarne il senso:**

- Pacioti + 10 membri della Convenzione (em. 8)+ Farnleitner (em. 9) + Hübner (em. 16) + Lennmarker (em. 20) + Roche (em 24)+ Tajani (em 2) + Teufel (em 30)

Articolo 6: Misure di ordine pubblico e di sicurezza interna

"Il presente titolo non osta all'esercizio delle responsabilità incombenti agli Stati membri per il mantenimento dell'ordine pubblico e la salvaguardia della loro sicurezza interna."

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Alcuni membri della Convenzione vorrebbero sostituire il termine "responsabilità" con "competenze degli Stati membri":
Borrell e 1 membro della Convenzione (em. 1)
- Alcuni membri della convenzione vorrebbero inserire, dopo "dell'ordine pubblico" i termini "l'applicazione della legge" (law enforcement):
De Vries + de Bruijn (em. 3)

altri vorrebbero aggiungere alla fine:
"e per l'organizzazione delle autorità nazionali competenti":
Hjelm-Wallén + 3 membri svedesi della Convenzione (em. 4)
- Un membro della Convenzione desidera precisare che questa disposizione non implica che gli Stati membri non siano tenuti a rispettare il diritto dell'Unione:
Kaufmann (em. 8)

Articolo 7 : Cooperazione amministrativa

"Il Consiglio adotta a maggioranza qualificata regolamenti atti a garantire la cooperazione tra i pertinenti servizi delle amministrazioni degli Stati membri nelle materie disciplinate dal presente titolo, nonché fra tali servizi e la Commissione. Esso delibera su proposta della Commissione o, nei settori di cui ai capi 3 e 4 del presente titolo, su proposta della Commissione o su iniziativa di un quarto degli Stati membri, e previa consultazione del Parlamento europeo."

I. ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Sopprimere l'articolo
(Kirkhope) (em. 3)
- Limitare l'articolo al capo sull'immigrazione e l'asilo o prevedere che il Consiglio deliberi all'unanimità nel settore della cooperazione giudiziaria e di polizia o per l'intero articolo
Lopes + Lobo Antunes (em. 8), Teufel (em. 9), Roche (em. 12), Heathcoat-Amory (em. 16), de Vries + de Bruijn (em. 20), Hain + Tomlinson (em. 23)
- Precisare che si tratta di cooperazione amministrativa (e non operativa)
Santer + 3 (em. 1), Tiilikainen + 5 (em. 22)
- Il Consiglio può adottare regolamenti
(Kohout) (em. 2)
- Prevedere la procedura legislativa
Kaufmann (em. 10), Voggenhuber + 2 (em. 18)
- Prevedere altri strumenti (decisioni o leggi quadro)
Michel + 5 (em. 5), Queiro (em. 13)
- Riferimento alle autorità regionali e locali
Chabert + 5 (em. 14)
- Coloro che propongono emendamenti per l'articolo 8 (diritto di iniziativa) avanzano emendamenti per allineare l'articolo 7
(cfr. gli emendamenti relativi all'articolo 8).

Articolo 8 [Diritto d'iniziativa]

"Gli atti di cui ai capi 3 e 4 del presente titolo sono adottati:

- su proposta della Commissione o*
- su iniziativa di un quarto degli Stati membri."*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Un certo numero di membri della Convenzione chiede di sopprimere questa disposizione per varie ragioni. Per alcuni, perché i settori devono rimanere nell'ambito della responsabilità dei soli Stati membri:

Kirkhope (em. 1) + Heathcoat-Amory (em. 3)

Per altri, perché l'iniziativa dovrebbe restare monopolio della Commissione:

Michel + 5 membri della convenzione (em. 2); Voggenhuber + 2 membri della convenzione (em. 5); Wittbrodt + 1 membro della convenzione (em. 6)

- Altri membri della Convenzione vogliono anch'essi mantenere il monopolio di iniziativa della Commissione, ma accettano che essa possa presentare una proposta su richiesta di uno Stato membro; un eventuale rifiuto di tale richiesta deve essere motivato:

Costa + 1 membro della convenzione (em. 7)

- Taluni accettano la proposta precedente, ma senza un obbligo di motivazione da parte della Commissione :

Duff + 19 membri della convenzione (em. 10); Rupel + 1 membro della convenzione (em. 11)

- Altri ancora accettano che la Commissione sia tenuta a presentare una proposta, su richiesta non soltanto di un quarto degli Stati membri, ma anche del Parlamento europeo e del Consiglio:

Duhamel + 9 membri della convenzione (em. 8)

- Altri accettano la proposta precedente, ma propongono un terzo invece che un quarto degli Stati membri;

Borrell + 1 membro della convenzione (em. 9)

- Taluni membri della Convenzione accettano l'idea che gli Stati membri possano presentare un'iniziativa, ma invece di un quarto degli Stati membri propongono un minimo di un terzo degli Stati membri:

Fischer (em. 12); van Dijk + 1 membro della convenzione (em. 13); Santer + 3 membri della convenzione (em. 14); de Vries + 1 membro della convenzione (em. 15)

Oppure un quinto;

Figel + 3 membri della convenzione (em. 16)

- Un membro della Convenzione chiede di sostituire il diritto d'iniziativa della Commissione con quello del Parlamento europeo:

Earl of Stockton (em. 17)

Un altro chiede di aggiungere il diritto d'iniziativa del Parlamento europeo a quello della Commissione e di un quarto degli Stati membri:

Muscardini (em. 18)

- Un membro auspica un ampliamento del campo di applicazione della disposizione anche al capo 1 (Controlli alle frontiere, asilo e immigrazione):

Farnleitner (em. 19)

- Un membro della Convenzione propone di prevedere una clausola di durata massima, nel senso che un'iniziativa di un quarto degli Stati membri decadrebbe se, trascorsi tre mesi non fosse stata fatta propria dal Consiglio:

Hübner (em. 20)

- Un membro della Convenzione propone che tutti gli atti previsti nella Parte II siano adottati unicamente dal Consiglio, ma che nei settori della cooperazione giudiziaria in materia penale e della cooperazione di polizia l'iniziativa possa provenire dalla Commissione o da un quarto degli Stati membri:

Queiró (em. 21)

Articolo 9: Controllo giurisdizionale

"Nell'esercizio delle sue competenze riguardo alle disposizioni di cui ai capi 3 e 4 del presente titolo, la Corte di giustizia non è competente a controllare la validità o la proporzionalità di operazioni effettuate dalla polizia o da altri servizi incaricati dell'applicazione della legge di uno Stato membro, né a pronunciarsi sull'esercizio delle responsabilità incombenti agli Stati membri per il mantenimento dell'ordine pubblico e la salvaguardia della sicurezza interna allorché questi atti sono disciplinati dal diritto interno."

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Molti membri della Convenzione chiedono di sopprimere questo articolo, poiché ritengono che questo settore debba essere di competenza della Corte di giustizia, come emerge dalla relazione finale del Gruppo:
Farnleitner (em. 1); Fischer (em. 2); Brok + 32 membri della convenzione (em. 3); Duhamel + 9 membri della convenzione (em. 3); Wittbrodt + 1 membro della convenzione (em. 5); Duff (em. 6); Voggenhuber + 2 membri della convenzione (em. 7); Michel + 5 membri della convenzione (em. 8); Borrell + 1 membro della convenzione (em. 9); Heathcoat-Amory (em. 10); per altri motivi
- Un membro della Convenzione auspica che sia ripristinato per i capi 3 e 4 il meccanismo di deroghe relativo alla procedura pregiudiziale, che figura all'attuale articolo 35 del TUE:
Hain (em. 1)
- Un altro membro della Convenzione riprende la proposta precedente, ma estende la procedura pregiudiziale alla Parte I capi 3 e 4; egli precisa che, qualora il giudice nazionale ponga una questione pregiudiziale in un procedimento in cui una persona si trova in stato di detenzione, la Corte di giustizia deve emettere la sua sentenza entro un periodo di tre mesi:
de Vries (em. 12)
- Un certo numero di membri della Convenzione chiede di mantenere l'articolo 35, paragrafo 5 del TUE invariato, ossia eliminando l'ultima frase del progetto di articolo 9 « allorché questi atti sono disciplinati dal diritto interno », poiché tali atti sono sempre disciplinati dal diritto interno:
De Villepin (em. 16); Teufel (em. 17); Fini (em. 18) Hjelm-Wallén e Lekberg (em. 19); Lopes e Lobo Antunes; Queiró (em. 21); Schlüter (em. 22)
- Alcuni membri della Convenzione hanno aggiunto le « regioni o le autorità locali » e « il diritto regionale »:
Chabert + 4 membri della convenzione (em. 15)
- Due membri della Convenzione hanno aggiunto un articolo (articolo 9bis) relativo alle relazioni esterne:
De Vries + de Bruijn (em. 27)

Articolo 10: [Controllo delle persone alle frontiere

"1) L'Unione sviluppa una politica volta a:

- *garantire che non vi siano controlli sulle persone, a prescindere dalla loro nazionalità, all'atto dell'attraversamento delle frontiere interne;*
- *garantire il controllo delle persone e la sorveglianza efficace dell'attraversamento delle frontiere esterne;*
- *instaurare progressivamente un sistema comune di gestione integrata delle frontiere esterne.*

2) A tal fine, il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi o leggi quadro riguardanti:

- *le condizioni di ingresso in vista di un soggiorno di breve durata di cittadini di Stati terzi, inclusi l'obbligo del visto e l'esenzione da tale obbligo, le regole, procedure e condizioni di rilascio dei titoli per l'attraversamento delle frontiere esterne, nonché il modello uniforme per tali titoli;*
- *i controlli ai quali possono essere sottoposte le persone che attraversano le frontiere esterne;*
- *le condizioni alle quali i cittadini dei paesi terzi possono circolare liberamente nell'Unione per un breve periodo;*
- *qualsiasi misura necessaria per l'istituzione progressiva di un sistema comune di gestione integrata delle frontiere esterne;*
- *l'assenza dei controlli sulle persone, a prescindere dalla loro nazionalità, all'atto dell'attraversamento delle frontiere interne.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

➤ Introdurre un riferimento esplicito alla creazione di un corpo comune di guardie di frontiera, ad esempio indicando una data di entrata in vigore:

- Fischer (em. 12) + Berger + Einem (em. 2) + Brok + 36 membri della convenzione (em. 3) + Costa + d'Oliveira Martins (em. 5) + de Vries + de Bruijn (em. 6) + Kuneva (em. 19) + Teufel + (em. 25) + Vastagh (em. 27) + Wuermeling (em. 30)

➤ Rifiuto o reticenze riguardo al fatto che l'articolo 10 possa costituire una base giuridica per la creazione di un corpo integrato di guardie di frontiera;

- Lennmarker + Kvist (em. 20) + Tiilikainen (em. 26)

➤ Introdurre la clausola di salvaguardia di cui all'articolo 2 della Convenzione di Schengen che autorizza uno Stato membro a ripristinare a determinate condizioni controlli alle frontiere interne:

- Lopes + Lobo Antunes (em. 21) + Teufel (em. 25) + Villepin (em. 28) + Chabert + 6 membri della convenzione (em. 4) (conferimento di un ruolo particolare alle regioni o autorità locali responsabili)

➤ Introdurre la nozione di "libera circolazione delle persone" (invece che "assenza di controlli alle frontiere"):

- *Badinter (em. 1) + Farnleitner (em. 10)*

➤ Mantenere la regola dell'unanimità per l'intero campo di applicazione dell'articolo o parte di esso:

- *Kalniete + 5 (em. 16) + Palacio (em. 23) + Schlüter (em. 24)*

➤ Introdurre la nozione di sistema "economicamente solidale" nella gestione integrata delle frontiere esterne:

- *Fini (em. 11)*

➤ Estendere il campo di applicazione dell'articolo agli "apolidi" ("i cittadini dei paesi terzi e gli apolidi") :

- *Duhamel + 8 membri della convenzione (em. 8)*

➤ Introdurre o rammentare il diritto di "opting out" degli Stati membri per l'abolizione dei controlli alle frontiere / rifiuto di qualsiasi competenza dell'Unione in questo settore:

- *Stockton (em. 9) + Heathcoat-Amory (em. 14) + Kirkhope (em. 18)*

➤ Limitare il campo di applicazione dell'articolo ai controlli sulle persone:

- *Fischer (em. 12)*

➤ Estendere il campo di applicazione ai controlli dei traffici illeciti:

- *Villepin (em. 28)*

➤ Emendamenti redazionali:

- *Duff + 20 membri della convenzione (em. 7) + Tiilikainen + 5 (em. 26) + Wittbrodt + Fogler (em. 29)*

Articolo 11 : Asilo

- "1) *L'Unione sviluppa una politica comune in materia di asilo e di protezione temporanea, volta a offrire uno status appropriato a qualsiasi cittadino di un paese terzo che necessita di protezione internazionale e a garantire il rispetto del principio di non-refoulement. Detta politica è conforme alla Convenzione di Ginevra del 28 luglio 1951, al protocollo del 31 gennaio 1967 sullo status dei rifugiati e agli altri trattati pertinenti.*
- 2) *A tal fine, il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi o leggi quadro volte a istituire un regime europeo comune di asilo che includa:*
- *uno status uniforme in materia di asilo a favore di cittadini di paesi terzi, valido in tutta l'Unione;*
 - *uno status uniforme in materia di protezione sussidiaria per i cittadini di paesi terzi che, pur senza il beneficio dell'asilo europeo, hanno bisogno di protezione internazionale;*
 - *uno status uniforme in materia di protezione temporanea per gli sfollati in caso di afflusso massiccio;*
 - *una procedura comune per la concessione e la revoca dello status di beneficiario di asilo o di protezione sussidiaria o temporanea;*
 - *criteri e meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda d'asilo o di protezione sussidiaria;*
 - *norme concernenti le condizioni di accoglienza dei richiedenti asilo o protezione sussidiaria o temporanea.*
- 3) *Qualora uno o più Stati membri si trovino in una situazione di emergenza caratterizzata da un afflusso improvviso di cittadini di paesi terzi, il Consiglio, a maggioranza qualificata, può adottare regolamenti o decisioni che comportano misure provvisorie a favore dello o degli Stati membri interessati. Esso delibera su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo."*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Rifiuto dell'articolo in toto e di qualsiasi competenza dell'Unione in questo settore:
- Heathcoat-Amory (em. 10) + Kirkhope (em. 13) + Skaarup (em. 19)
- Limitare il campo di applicazione dell'articolo all'adozione di misure di "norme minime":
- Fischer (em. 12) + Hjelm-Wallen + 4 membri della convenzione (em. 15) + Teufel (em. 25) + Wuermeling (em. 30)
- Precisare che lo status di rifugiato non apre automaticamente l'accesso al mercato del lavoro:
- Teufel (em. 25) + Wuermeling (em. 30)
- Restringere il campo di applicazione dell'articolo escludendo la protezione sussidiaria:
- de Vries + de Bruijn (em. 2) + Fischer (em. 8)

- Introdurre una clausola di salvaguardia al paragrafo 3 sul modello di quella esistente nel quadro di Schengen:
 - *Hain + Tomlinson (em. 9) + Queirò (em. 16)*
- Estendere il campo di applicazione dell'articolo introducendo i termini "tra l'altro":
 - *van Dijk (em. 3)*
- Distinguere tra "asilo" e "protezione sussidiaria":
 - *Brok + 36 membri della convenzione (em. 1)*
- Introdurre la nozione di "apolide":
 - *Duhamel + 9 membri della convenzione (em. 5) + Einem + Berger (em. 6)*
- Introdurre il diritto al ricongiungimento familiare per i rifugiati:
 - *Vastagh (em. 22)*
- Sopprimere il paragrafo 3 che prevede misure da adottare in caso di situazioni di urgenza:
 - *Fini (em. 7) + Voggenhuber + 2 membri della convenzione (em. 23)*
- Emendamenti redazionali:
 - *Duff + 20 membri della convenzione (em. 4) + Michel + 6 membri della convenzione (em. 4) + Santer + 2 membri della convenzione (em. 18) + Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em. 21)*

Articolo 12 : Immigrazione

- "1) L'Unione sviluppa una politica comune dell'immigrazione intesa ad assicurare, in ogni fase, la gestione efficace dei flussi migratori, l'equo trattamento dei cittadini dei paesi terzi che soggiornano legalmente negli Stati membri, così come l'intensificazione della lotta contro l'immigrazione clandestina e la tratta degli esseri umani e azioni di prevenzione di tali fenomeni.*
- 2) A tal fine, il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro nei seguenti settori:*
- condizioni di ingresso e soggiorno e norme sul rilascio da parte degli Stati membri di visti e di permessi di soggiorno a lungo termine, compresi quelli rilasciati a scopo di ricongiungimento familiare;*
 - definizione dei diritti dei cittadini di paesi terzi che soggiornano legalmente in uno Stato membro, comprese le condizioni che disciplinano la libertà di circolazione e di soggiorno negli altri Stati membri;*
 - immigrazione e soggiorno irregolari, compresi l'allontanamento e il rimpatrio delle persone in soggiorno irregolare;*
 - lotta contro la tratta di esseri umani, in particolare delle donne e dei bambini.*
- 3) L'Unione può concludere con i paesi terzi accordi ai fini della riammissione, nei paesi di origine o di provenienza, di cittadini di paesi terzi in soggiorno irregolare.*
- 4) Il Parlamento europeo e il Consiglio possono adottare, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro intese a incentivare e sostenere l'azione degli Stati membri per favorire l'integrazione dei cittadini di paesi terzi legalmente residenti nel loro territorio."*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Ridurre o eliminare la sfera coperta dalla competenza europea:
- Stockton (em. 7)+ Heathcoat-Amory (em. 12) + Kirkhope (em. 16) + Skaarup (em. 24)+ Speroni (em. 25)
- Rielaborazione dell'articolo :
- Abitbol (em. 1)
- Introdurre la nozione di "capacità di accoglienza" degli Stati membri:
- Farnleitner (em. 8)
- Riprendere l'attuale articolo 63, paragrafo 4 del TCE:
- Fischer (em. 10)
- Introdurre la nozione di "ripartizione solidale":
- Fini (em. 9)

➤ Ampliare i diritti dei cittadini dei paesi terzi legalmente insediati:

- *Timmermans + van den Linden (em. 28) + van Dijk (em. 29)*

➤ Indicare che "l'accesso al mercato del lavoro" rientra tra le responsabilità degli Stati membri:

- *Brok + 32 membri della convenzione (em. 3) + Teufel (em. 26) + Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em. 27) + Wuermeling (em. 32)*

➤ Ridurre l'elaborazione dei diritti alla fissazione di "norme minime" e/o sopprimere il riferimento alla "lotta contro i traffici":

- *Hjelm-Wallen + 4 membri della convenzione (em. 13) + Queirò (em. 21) + Teufel (em. 26) + Wuermeling (em. 31)*

➤ Mantenere l'unanimità:

- *Kalniete + 5 membri della convenzione (em. 14) + Schulter (em. 23)*

➤ Prevedere l'accesso alla nazionalità:

- *Duhamel + 8 membri della convenzione (em. 6)*

➤ Emendamenti redazionali:

- *Duff + 20 membri della convenzione (em. 5) + Duhamel + 8 membri della convenzione (em. 6) + Michel + 6 membri della convenzione (em. 17) + Muscardini (em. 19) + Villepin (em. 30)*

Articolo 13 : Principio di solidarietà

"Le politiche dell'Unione di cui al presente capo e la loro attuazione sono disciplinate dal principio di solidarietà e di equa condivisione della responsabilità tra gli Stati membri, anche sul piano finanziario. Ogniqualvolta sia necessario, gli atti dell'Unione adottati in virtù delle disposizioni del presente capo contengono disposizioni appropriate ai fini dell'applicazione di tale principio."

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

➤ Sopprimere l'intero articolo:

- Fischer (em. 4) + Heathcoat-Amory (em. 6) + Kirkhope (em. 8)

➤ Sopprimere il riferimento alla "solidarietà finanziaria"

- de Vries + de Bruijn (em. 1) + Hejlm-Wallen + 4 membri della convenzione (em. 7)

➤ Estendere o rafforzare il campo di applicazione dell'articolo:

- Fini (em. 3) + Hain + Tomlinson (em. 5) + Schlüter (em. 9) + Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em. 10)

Articolo 14 : Cooperazione giudiziaria in materia civile

- 1) *L'Unione sviluppa una cooperazione giudiziaria in materia civile, fondata sul principio del reciproco riconoscimento delle decisioni giudiziarie e extragiudiziali. Tale cooperazione include l'adozione di misure intese a ravvicinare le legislazioni nazionali che possono presentare implicazioni transnazionali.*
- 2) *A tal fine il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi o leggi quadro volte in particolare a garantire:*
 - *il reciproco riconoscimento tra gli Stati membri delle decisioni giudiziarie ed extragiudiziali e la loro esecuzione;*
 - *la notificazione transnazionale degli atti giudiziari ed extragiudiziali;*
 - *la compatibilità delle regole applicabili negli Stati membri ai conflitti di leggi e di competenza giurisdizionale;*
 - *la cooperazione nell'assunzione dei mezzi di prova;*
 - *un elevato livello di accesso alla giustizia;*
 - *il corretto svolgimento dei procedimenti civili, se necessario promuovendo la compatibilità delle norme di procedura civile applicabili negli Stati membri;*
 - *lo sviluppo di misure di giustizia preventiva e di metodi alternativi per la risoluzione delle controversie;*
 - *un sostegno alla formazione dei magistrati e del personale.*
- 3) *Il Consiglio, su proposta della Commissione, adotta all'unanimità¹ leggi e leggi quadro riguardanti il diritto di famiglia; esso delibera previa consultazione del Parlamento europeo. Il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro in materia di responsabilità genitoriale.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER PARAGRAFO

Paragrafo 1

- Un membro della Convenzione auspica una nuova redazione dell'articolo 14 in modo che un articolo distinto riguardi la «cooperazione giudiziaria in materia civile e penale» e ed un altro articolo «la cooperazione giudiziaria in materia civile »:
- De Villepin (em. 1)*

¹ Spetterà alla Convenzione pronunciarsi in maniera orizzontale, alla luce dell'intera Parte seconda, sulle eventuali eccezioni alla regola della maggioranza qualificata e, di conseguenza, sulle regole di voto che dovrebbero applicarsi in questo come negli altri articoli del presente progetto che fanno riferimento all'unanimità.

- Taluni membri della Convenzione chiedono di sopprimere la frase relativa al « ravvicinamento delle legislazioni nazionali »:
Kaufmann, (em. 3); Hain (em. 28); Kirkhope (em. 29); Earl of Stockton (em. 30)
- Un certo numero di membri della Convenzione precisa che la cooperazione giudiziaria in materia civile dovrebbe svilupparsi soltanto nella misura in cui essa ha implicazioni transfrontaliere:
De Vries + 1 membro della convenzione (em. 5); Roche (em. 6); Hjelm-Wallén + 4 membri della convenzione svedesi (em. 7); Haenel (em. 9)
- Taluni membri della Convenzione aggiungono al principio del reciproco riconoscimento delle decisioni giudiziarie ed extragiudiziali un riferimento agli « atti autentici »:
Lequiller (em. 10); Floch (em. 11); Wuermeling (em. 12): « öffentlicher Urkunden »
- Alcuni membri della Convenzione aggiungono le cause commerciali:
Duff + 19 membri della convenzione (em. 24)
- Un membro della Convenzione precisa che il principio del reciproco riconoscimento deriva da accordi bilaterali o multinazionali:
Muscardini (em. 15)
- Secondo alcuni membri della Convenzione i termini « che possono » presentare implicazioni transnazionali dovrebbero essere soppressi:
Michel + 5 membri della convenzione (em. 16); Fischer (em. 21); Wuermeling (em. 8); Teufel (em. 32)

Paragrafo 2

- Taluni membri della Convenzione chiedono di sopprimere il concetto di « accesso alla giustizia »:
Wuermeling (em. 18); Voggenhuber + 2 membri della convenzione (em. 23); Heatcoat-Amory (em. 27); Kirkhope (em. 29); Earl of Stockton (em. 30)

Altri chiedono che il paragrafo 2 cominci con il riferimento all'accesso alla giustizia:
Michel + 5 membri della convenzione (em. 16)
- Altri ancora chiedono che siano aggiunti i termini « purché vi siano implicazioni transfrontaliere »:
Teufel (em. 4)

O i termini « compreso lo sviluppo di metodi alternativi per la risoluzione delle controversie »:
Hjelm-Wallén + 4 membri
Altri ancora chiedono di aggiungere « il risarcimento delle parti lese nelle cause transnazionali »:
Haenel (em. 19)

Altri ancora auspicano che i termini « elevato livello di accesso alla giustizia » siano sostituiti con « livello adeguato »:
De Vries (em. 5), Hain (em. 28)
- O aggiungere « compresa una tutela di diritto civile contro la violazione dei diritti fondamentali »:
Duff + 19 membri (em. 24)

- Un membro ha auspicato che sia ripristinato in questo paragrafo il riferimento al « corretto funzionamento del mercato interno »:
(Hain (em. 28))

Paragrafo 3

Per quanto riguarda la competenza del Consiglio di deliberare all'unanimità in materia di diritto di famiglia e a maggioranza qualificata, secondo la procedura legislativa, in materia di responsabilità genitoriale, sono stati proposti emendamenti assai divergenti.

- Per taluni membri della Convenzione l'Unione deve legiferare a maggioranza qualificata, secondo la procedura legislativa. In tale ottica il diritto di famiglia in generale non dovrebbe essere trattato separatamente.

Taluni membri propongono pertanto che il riferimento al diritto di famiglia figuri nell'elenco delle leggi e leggi quadro che possono essere adottate secondo le procedure legislative di cui al paragrafo 2:

Duff + 19 membri della convenzione (em. 24); Farnleitner (em. 17); Santer + 3 membri della convenzione (em. 22); Voggenhuber + 2 membri della convenzione (em. 23)

Altri condividono tale posizione, ma preferiscono sopprimere il paragrafo 3 o modificarlo in maniera che si applichi la procedura legislativa:

Michel + 5 membri della convenzione (em. 16); Haenel + 1 membro della convenzione (em. 9); Fischer (em. 21); Meyer (em. 25); Duhamel + 10 membri della convenzione (em. 26) (precisando che il Consiglio può deliberare all'unanimità per gli aspetti relativi al diritto di famiglia aventi una dimensione transnazionale):

Duhamel + 10 membri della convenzione (em. 26); Borrell e Carnero (em. 36)

- Per altri membri della Convenzione, è richiesta la maggioranza qualificata in materia di diritto di famiglia e non si accetta alcuna deroga per la responsabilità genitoriale (tale frase è talvolta soppressa):

Teufel (em. 4); de Vries e de Bruijn (em. 5); Roche (em. 6); Hjelm-Wallén (em. 7); Schlüter (em. 42); Hain (em. 28); Fini (em. 31); Lopes (em. 33); Queiró (em. 34); Brok (em. 37) (riferimento agli aspetti relativi al paragrafo 1)

- Un membro della Convenzione precisa che il Consiglio « può » deliberare all'unanimità:
Heatcoat-Amory (em. 27)

- Un membro della Convenzione propone che per la responsabilità genitoriale sia applicata la procedura legislativa, ma che per il diritto di famiglia in generale il Consiglio deliberi all'unanimità previo parere conforme del Parlamento europeo:

Kaufmann (em. 3)

- Un membro della Convenzione chiede che le leggi e leggi quadro riguardino unicamente il riconoscimento reciproco delle decisioni giudiziarie in materia di diritto di famiglia e responsabilità genitoriale:

Wuermeling (em. 39)

ALTRI EMENDAMENTI

- Alcuni membri della Convenzione chiedono una disposizione distinta sulla formazione iniziale e continua dei magistrati e del personale giudiziario in materia di diritto civile e penale, che verta sul diritto europeo e il diritto degli Stati membri avente implicazioni transnazionali:
Santer (em. 43)
- Un membro della Convenzione propone di creare una base giuridica per il ravvicinamento delle disposizioni di diritto civile sostanziale relativo al diritto contrattuale, al diritto commerciale, al diritto societario, al diritto sulla proprietà industriale ed al diritto d'autore. Per altri settori il ravvicinamento sarebbe escluso dalla Parte I, l'articolo 16:
Teufel (em. 41); Wuermeling (em. 44) propone il ravvicinamento - « legge quadro » - unicamente per il diritto d'autore e mediante la creazione della società per azioni europea
- Un membro della Convenzione chiede inoltre che le leggi e le leggi quadro in questo settore riguardino anche taluni aspetti specifici del diritto di famiglia (tutela, nome, diritto di visita, diritto contrattuale e diritto delle successioni):
Fischer (em. 40)

Articolo 15 : cooperazione giudiziaria in materia penale

- «1) *La cooperazione giudiziaria in materia penale nell'Unione è fondata sul principio del reciproco riconoscimento delle sentenze e delle decisioni giudiziarie e include il ravvicinamento delle legislazioni nazionali nei settori contemplati dagli articoli [16] e [17].*
- 2) *Il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro intese a :*
- *definire norme e procedure atte a garantire il riconoscimento, nell'intera Unione, di tutte le forme di sentenze e di decisioni giudiziarie;*
 - *prevenire e risolvere i conflitti di giurisdizione tra Stati membri;*
 - *favorire la formazione dei magistrati e del personale della giustizia;*
 - *facilitare ogni altra cooperazione tra i ministeri competenti e le autorità giudiziarie o autorità omologhe degli Stati membri in relazione ai procedimenti penali e all'esecuzione delle decisioni. »*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- sopprimere l'intero articolo o parti di esso
Kirkhope (em. 1), Stockton (em. 4)
- prevedere l'unanimità per l'intero articolo o per parte di esso, o per un periodo di transizione
Farnleitner (em. 5) Lopes + Lobo Antunes (em. 12), Teufel (em. 13), Roche (em. 15), Schlüter (em. 16), Queiró (em. 17), Tajani (em. 20), de Vries + de Bruijn (em. 23)
- prevedere, per taluni tratti dell'articolo, l'adozione di sole leggi quadro
Hain + Tomlinson (em. 26)
- "può adottare"
Heathcoat-Amory (em. 19)
- aggiungere l'extradizione tra gli Stati membri
Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em. 24)
- "fatti salvi da accordi bilaterali o multilaterali fra Stati membri"
Muscardini (em. 3)
- sopprimere la cooperazione amministrativa (in quanto già disciplinata all'articolo 7) o l'intero ultimo trattino
de Villepin (em. 7), Figel (em. 11), Hjelm-Wallen + 4 membri della convenzione (em. 8), Heathcoat-Amory (em. 19)
- emendamenti redazionali
Hübner (em. 6), Santer + 3 membri della convenzione (em. 8), Michel + 5 membri della convenzione (em. 9), Vastagh (em. 10), Teufel (em. 13), Kaufmann (em. 14), Schlüter (em. 16), Heathcoat-Amory (em. 19), Duff + 20 membri della convenzione (em. 21), Fischer, (em. 22), Hain + Tomlinson (em. 26)

Articolo 16 : [Procedura penale]

Per rafforzare la reciproca fiducia tra le autorità competenti degli Stati membri e garantire l'efficacia degli strumenti comuni di cooperazione di polizia e giudiziaria, il Parlamento europeo e il Consiglio possono adottare, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro che prevedono norme minime riguardanti :

- *l'ammissibilità delle prove in tutta l'Unione;*
- *la definizione dei diritti dei cittadini nei procedimenti penali, nel rispetto dei diritti fondamentali;*
- *i diritti delle vittime della criminalità;*
- *altri elementi specifici della procedura penale, individuati in via preliminare dal Consiglio, che delibera all'unanimità, previo parere conforme del Parlamento europeo.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Taluni membri della Convenzione sono contrari al fatto che il Consiglio deliberi a maggioranza qualificata e che alle norme minime si applichi la procedura legislativa. Essi *propongono* che il Consiglio deliberi all'unanimità previa consultazione del Parlamento :
Hain (em. 3); Roche (em. 5); Lopes (em. 6)
 - o previo parere conforme del Parlamento europeo
Schlüter (em. 4)
 - o previo parere dei parlamenti nazionali
Heathcoat-Amory (em. 2)
 - conformemente alla procedura legislativa
Farnleitner (em. 7); Teufel (em. 8); Tajani (em. 9) de Vries (em. 11)
- Un membro della Convenzione chiede di sostituire l'intero articolo con un altro testo che ponga l'accento su determinati diritti dei cittadini quando sono oggetto di un procedimento penale in un altro Stato membro. Tra questi diritti, si è fatto riferimento al diritto ad ottenere il patrocinio a spese dello Stato, l'interpretazione nella sua lingua e l'accesso ad autorità diplomatiche o consolari del suo Stato di origine.
Hain (em. 3)
- Taluni membri ritengono necessario precisare che l'adozione di norme minime è giustificata soltanto per determinati aspetti del diritto di procedura penale che hanno implicazioni transfrontaliere e se necessario per garantire il principio del reciproco riconoscimento delle decisioni giudiziarie in materia penale.
Schlüter (em. 4); Roche (em. 5); Teufel (em. 8); Svensson (em. 10); de Vries (em. 11); Wuermeling (em. 13); Queiró (em. 16); Haenel + 1 membro della Convenzione (em. 17)
- Taluni membri ritengono che in questo settore l'Unione debba legiferare soltanto sulla base

di leggi quadro

Hain (em. 3), Schlüter (em. 14), Farnleitner (em. 7), Teufel (em. 8); de Villepin (em. 14); Fischer (em. 15); Queiró (em. 16)

- Taluni membri della Convenzione, che accettano il principio secondo cui all'adozione delle norme minime è applicabile la procedura legislativa, sono contrari al fatto che il Consiglio stabilisca all'unanimità gli altri elementi specifici della procedura penale.
 - Essi propongono, o la maggioranza qualificata e la procedura legislativa;
Duff (em. + 1 membro della Convenzione (em. 21)
 - la procedura legislativa, ma con il Consiglio che delibera a maggioranza qualificata rafforzata
Michel + 5 membri della Convenzione (em. 19)
 - infine, la maggioranza qualificata rafforzata, previo parere conforme del Parlamento;
Duhamel + 9 membri della Convenzione (em. 20)

ARTICOLO 17: DIRITTO PENALE SOSTANZIALE

"Il Parlamento europeo e il Consiglio possono adottare, secondo la procedura legislativa, leggi quadro che comportano norme minime relative alla definizione delle incriminazioni e delle sanzioni:

- nei settori della criminalità particolarmente grave e che hanno una dimensione transnazionale derivante segnatamente dal carattere o dalle incidenze delle infrazioni o da una particolare necessità di perseguirla in comune. Questi settori di criminalità sono i seguenti: terrorismo, tratta di esseri umani e sfruttamento sessuale delle donne e dei minori, traffico illecito di stupefacenti, traffico illecito di armi, riciclaggio di capitali, corruzione, contraffazione di strumenti di pagamento, criminalità informatica e criminalità organizzata. In funzione dell'evoluzione della criminalità, il Consiglio, deliberando all'unanimità e previo parere conforme del Parlamento europeo, può individuare altri settori di criminalità che rispondono ai criteri di cui al presente trattino;*
- nei settori della criminalità che reca pregiudizio a un interesse comune oggetto di una politica dell'Unione, allorché si rivelano indispensabili sanzioni penali per garantire un'attuazione efficace di tale politica."*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- sopprimere l'articolo
Kirkhope (em. 3)
- limitare l'articolo all'adozione di raccomandazioni
Stockton (em. 6)
- prevedere l'unanimità per l'intero articolo o per parte di esso, o per un periodo di transizione
Wuermeling (em. 2), Farnleitner (em. 9), Lopes + Lobo Antunes (em. 14), Teufel (em. 16), Roche (em. 18), Schlüter (em. 20), Tajani (em. 24), de Vries + de Bruijn (em. 28)
- precisare, per il secondo trattino, che la regola dell'unanimità si applica quando la politica dell'Unione in questione è anch'essa soggetta a tale regola
Hain + Tomlinson (em. 30)
- prevedere che l'individuazione di altri settori della criminalità (primo trattino) sia compiuta a maggioranza qualificata o superqualificata anziché all'unanimità
de Villepin (em. 10), Michel + 5 membri della Convenzione (em. 12), Berger + Einem (em. 19), Van Lancker (em. 21), Duhamel + 8 membri della Convenzione (em. 22), Voggenhuber + 2 membri della Convenzione (em. 26), van der Linden + Timmermans (em. generale), Voggenhuber + 3 membri della Convenzione (em. Generale)
- prevedere che l'individuazione di altri settori della criminalità (primo trattino) richieda la ratifica da parte di tutti gli Stati membri
Hjelm-Wallén + 3 membri della Convenzione (em. 1)
- sostituire "norme minime" con "base comune"
de Villepin (em. 10)

- sopprimere il secondo trattino (aggiungendo, secondo la maggior parte degli emendamenti, vari altri settori della criminalità all'elenco contenuto nel primo trattino)
Hjelm-Wallen + 3 membri della Convenzione (em. 1), Wuermeling (em. 2), Fini (em. 5), Teufel (em. 16), Roche (em. 18), Schlüter (em. 20), Heathcoat-Amory (em. 23), Tiilikainen + 5 membri della Convenzione (em. 29)
- aggiungere altri settori della criminalità (segnatamente criminalità ambientale, razzismo e xenofobia) all'elenco contenuto nel primo trattino (senza rimettere in discussione il secondo trattino)
Lennmarker + Svensson (em. 4); Dybkjaer (em. 8); de Villepin (em. 10), de ROSSA (em. 13), Carey (em. 15), Kaufmann (em. 17), Berger + Einem (em. 19), Van Lancker (em. 21), Duhamel + 8 membri della Convenzione (em. 22), Duff + 18 membri della Convenzione (em. 25), Voggenhuber + 2 membri della Convenzione (em. 26)
- inserire un elenco di settori della criminalità anche nel secondo trattino
Hain + Tomlinson (em. 30)
- modificare taluni settori che attualmente figurano nell'elenco del primo trattino ("criminalità informatica"; "criminalità organizzata")
Hain + Tomlinson (em. 30)
- rendere l'elenco dei settori della criminalità non esaustivo
Van Lancker (em. 21), Duhamel + 8 membri della Convenzione (em. 22), Duff + 18 membri della Convenzione (em. 25)
- prevedere che i settori della criminalità di cui al primo trattino possano essere transfrontalieri o motivare un'esigenza particolare di azione penale comune o (per quanto riguarda un emendamento) rechino pregiudizio agli interessi dell'Unione
Michel + 5 membri della Convenzione (em. 12), Van Lancker (em. 21), de Vries + de Bruijn (em. 28)
- prevedere la possibilità di "leggi" nel secondo trattino
Duff + 18 membri della Convenzione (em. 25)
- escludere norme concernenti sanzioni penali minime
Hain + Tomlinson (em. 30)
- emendamenti redazionali
Muscardini (em. 7); Badinter (em. 11); Kaufmann (em. 17); Duff + 18 membri della Convenzione (em. 25), de Vries + de Bruijn (em. 28); vari membri della Convenzione germanofoni, su un errore di traduzione DE ("insbesondere"); nonché vari membri della Convenzione anglofoni, sull'espressione "joint prosecution" (che non traduce correttamente l'idea del Praesidium)

Articolo 18: Prevenzione della criminalità

"Il Parlamento europeo e il Consiglio possono adottare, conformemente alla procedura legislativa, leggi e leggi-quadro per incentivare e sostenere l'azione degli Stati membri nel campo della prevenzione della criminalità, a esclusione di qualsiasi ravvicinamento delle disposizioni legislative e regolamentari degli Stati membri che non sia consentito da altre norme della Costituzione."

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- prevedere l'unanimità per questo articolo
Schlüter (em. 7), Tajani (em. 10)
- sopprimere "incentivare"
Heathcoat-Amory (em. 9)
- trasferire questo articolo come articolo unico in un nuovo capo 2 bis
Michel + 5 membri della Convenzione (em. 5)
- prevedere leggi e raccomandazioni o pareri (non leggi quadro) o non prevedere alcuno strumento legislativo
Kirkhope (em. 1), Stockton (em. 2), Wuermeling (em. 4)
- aggiungere un nuovo paragrafo: obbligo di rispettare aspetti di prevenzione della criminalità in tutte le politiche dell'Unione
Farnleitner (em. 3)
- menzionare le autorità regionali e locali
Chabert + 5 membri della Convenzione (em. 8)
- emendamenti redazionali
Farnleitner (em. 3), Roche (em. 6), Duff + 19 membri della Convenzione (em. 11)

Articolo 19: Eurojust

- 1) *L'Eurojust ha il compito di garantire il coordinamento e la cooperazione tra le autorità nazionali incaricate dei procedimenti relativi alla criminalità grave che interessi due o più Stati membri o che richieda un'azione penale comune, sulla scorta delle operazioni effettuate e delle informazioni fornite dalle autorità degli Stati membri e dall'Europol.*
- 2) *Il Parlamento europeo e il Consiglio determinano, secondo la procedura legislativa, la struttura, il funzionamento, la sfera d'azione e i compiti dell'Eurojust. Tali compiti possono comprendere:*
 - *l'avvio e il coordinamento di azioni penali esercitate dalle autorità nazionali competenti;*
 - *il potenziamento della cooperazione giudiziaria, incluso attraverso la composizione dei conflitti di giurisdizione e tramite una stretta cooperazione con la rete giudiziaria europea;*
 - *una supervisione adeguata delle attività operative dell'Europol.*

La legge emanata conformemente al comma precedente fissa inoltre le modalità per associare il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali all'evoluzione delle attività dell'Eurojust.

- 3) *Nel contesto dei procedimenti di cui alla presente disposizione e fatto salvo l'articolo seguente, gli atti ufficiali di procedura giudiziaria sono adottati dai funzionari nazionali competenti.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Taluni membri della Convenzione sono contrari all'idea che il Consiglio deliberi a maggioranza qualificata e propongono che esso deliberi all'unanimità;
Queiró (em. 5)
 - Dopo aver consultato il Parlamento europeo;
Kvist (em. 2) ; Roche (em. 3), Lopes (em. 4)
 - O previo parere conforme del Parlamento europeo;
Schlüter (em. 6)
 - O nel quadro della procedura legislativa;
De Vries et de Bruijn (em. 7) ; Tajani (em. 8) ; Farnleitner (em. 10) (che propone l'unanimità soltanto quando la legge europea disciplina "l'avvio e il coordinamento di azioni penali")
- Un membro della Convenzione accetta la procedura legislativa e la maggioranza qualificata in seno al Consiglio ma propone l'aggiunta di un nuovo paragrafo secondo cui il Consiglio, deliberando all'unanimità, può conferire altri compiti all'Eurojust, in funzione di una necessità dimostrabile e tenuto conto dei diversi sistemi e delle diverse tradizioni giuridiche;

Hain (em. 9)

- Alcuni membri della Convenzione sono contrari alla supervisione delle attività dell'Europol:
Kirkhope (em. 1); Roche (em. 3); Queiro (em. 5); Farnleitner (em. 10); Heathcoat-Amory (em. 14); Teufel (em. 15); Hjelm-Wallén e Lekberg (em. 16); Wuermeling (em. 17).

Altri preferiscono sostituire il termine "supervisione" con l'espressione "coordinamento delle indagini svolte dall'Europol";
De Villepin (em. 11) ;

O supervisione unicamente delle attività investigative dell'Europol;
Hain (em. 9); Fischer (em. 8) che menziona la necessità che detta supervisione sia possibile nello Stato membro interessato;

- Taluni membri della Convenzione auspicano che l'Eurojust sia dotata di personalità giuridica:
Brok + 36 membri della Convenzione (em. 19); Fogler (em. 20)
- Alcuni membri della Convenzione hanno aggiunto che l'Eurojust dovrebbe avere anche competenza in materia di prevenzione delle frodi a danno del bilancio dell'Unione;
Brok + 36 membri della Convenzione (em. 19); Fogler (em. 20); Tajani (em. 8).
- Un membro della Convenzione è contrario a che i parlamenti nazionali siano associati alla valutazione delle attività dell'Eurojust;
Berger (em. 25)

Articolo 20: [Procura europea]

- 1) *Al fine di combattere i reati gravi aventi una dimensione transnazionale e le attività illecite che ledono gli interessi dell'Unione, il Consiglio, deliberando all'unanimità previo parere conforme del Parlamento europeo, può adottare una legge europea che istituisce una Procura europea nell'ambito dell'Eurojust. La Procura europea è competente per individuare, perseguire e trarre in giudizio gli autori e i complici di reati gravi con ripercussioni in più Stati membri e di reati che ledono gli interessi finanziari dell'Unione, quali definiti dalla legge citata nel paragrafo seguente. Essa esercita l'azione penale per tali reati dinanzi alle giurisdizioni competenti degli Stati membri.*
- 2) *La legge citata nel paragrafo precedente stabilisce lo statuto della Procura europea, le condizioni di esercizio delle sue funzioni, le regole procedurali applicabili alle sue attività e all'ammissibilità delle prove e le regole applicabili al controllo giurisdizionale degli atti procedurali adottati dalla Procura europea nell'esercizio delle sue funzioni.*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- Vari membri della Convenzione sono contrari alla creazione di una Procura europea in quanto essa non è supportata da motivi validi;
Hain (em.1), de Vries et de Bruijn (em. 2); Roche (em. 3); Schlüter (em. 4); Queiro (em. 5); Wuermeling (em. 6); Hjelm-Wallén, Lekberg et Lennmarker (em. 7); Kirkhope (em. 8), Farnleitner (em. 9); Tajani (em. 10); Heathcoat-Amory (em. 11) Muscardini (em. 12), (che propone di aggiungere ai compiti dell'Eurojust quelli previsti per la Procura europea);
- Un membro della Convenzione propone di inserire un paragrafo prima del paragrafo 1 che preveda che l'Unione si doti di un diritto penale europeo, completato da norme di procedura penale europee;
Fayot (em.13)
- Un membro della Convenzione propone che la Procura europea "sia istituita dagli Stati membri che hanno dichiarato di accettare la sua creazione".
Haenel + 1 membro della Convenzione (em. 14)
- Altri sono favorevoli alla creazione di una Procura europea secondo la procedura legislativa;
Costa + 1 un membro della convenzione (em. 15) (propone che qualsiasi estensione delle sue competenze sia decisa dal Consiglio all'unanimità, previo parere conforme del Parlamento); Duff + 19 membri della convenzione (em. 16); Brok + 32 membri della convenzione (em. 21), Michel + 5 membri della convenzione; Voggenhuber + 1 membro della convenzione (em. 23); Borrell + 2 membri della convenzione (em. 30)
- Taluni membri della Convenzione propongono la creazione della Procura europea x anni dopo

l'entrata in vigore della Costituzione:

- 5 anni dopo l'entrata in vigore della Costituzione;
Lequiller (em. 18) o
- X anni dopo l'entrata in vigore della Costituzione;
De Villepin (em. 22)

- Alcuni membri della Convenzione hanno precisato che la Procura europea dovrebbe essere creata a partire dall'Eurojust e non "nell'ambito" o presso l'Eurojust¹
Vuggenhuber + 1 membro della convenzione (em. 23), Michel + 5 membri della convenzione (em.19); Kaufmann (em. 20); Fischer (em. 26); Wuermeling (em. 27), Badinter (em. 33); Kohout (em. 34).
- Per quanto riguarda le competenze della Procura europea, taluni membri aggiungono la frase "settori della criminalità grave e che hanno una dimensione transnazionale derivante dal carattere o dalle incidenze delle infrazioni o da una particolare necessità di perseguirla in comune" (che figura all'articolo 17);
Duff + 19 membri della convenzione (em. 16) ; Kaufmann (em. 20) (che fa riferimento all'articolo 17).

Altri aggiungono la difesa della moneta unica;
Teufel (em. 24) ; Wuermeling (em. 27).

Altri ancora la supervisione delle attività investigative dell'Europol;
Teufel (em. 23) ; Fischer (em. 26) ; Wuermeling (em. 27).

- Taluni membri della Convenzione propongono che sia una legge costituzionale a creare la Procura europea;
Michel + 5 membri della convenzione (em. 19) ; Kauffman (em. 20)
- Alcuni membri della Convenzione propongono di sostituire i termini "può adottare" con "adotta";
Floch (em. 17) (nello stesso senso: « è istituito un Procuratore europeo»); Michel + 5 membri della convenzione (em. 19), Brok + 32 membri della convenzione (em. 21) ; de Villepin (em. 22) ; Meyer (em. 25); Fischer (em. 26) ; Wittbrod e Fogler (em. 28) ; Borrell + 2 membri della convenzione (em. 30).

ALTRI EMENDAMENTI

- Taluni membri della Convenzione sono favorevoli alla creazione di una Procura europea ma propongono anche la creazione di una giurisdizione d'arbitrato in materia civile in seno alla Corte di giustizia. Detta giurisdizione sarebbe competente a definire, in caso di contenzioso in materia civile tra due giurisdizioni interne di Stati membri diversi, il diritto applicabile e il giudice competente.
Berès + 2 membri della convenzione (em. 35).

¹ Questa precisazione deriva in parte da un problema di traduzione. In talune versioni l'espressione francese "au sein d'Eurojust" è stata tradotta in modo tale da significare "auprès d'Eurojust". Ciò implicherebbe che l'Eurojust e la Procura europea continuerebbero a coesistere, mentre l'idea quella di far evolvere l'Eurojust verso una Procura europea.

Articolo 21 : cooperazione in materia di sicurezza interna

- "1) *L'Unione sviluppa una cooperazione che associ tutte le autorità competenti in materia di sicurezza interna degli Stati membri, compresi la polizia, le dogane e altri servizi specializzati, in relazione alla prevenzione e all'individuazione dei reati e alle relative indagini.*
- 2) *A tal fine, il Parlamento europeo e il Consiglio adottano, secondo la procedura legislativa, leggi e leggi quadro riguardanti:*
- *la raccolta, l'archiviazione, il trattamento, l'analisi e lo scambio delle pertinenti informazioni;*
 - *la formazione e lo scambio di personale, le attrezzature e la ricerca;*
 - *qualsiasi altra misura, non prevista al paragrafo seguente, che favorisca la cooperazione tra le autorità di cui al presente articolo.*
- 3) *Il Consiglio può adottare all'unanimità leggi e leggi quadro riguardanti la cooperazione operativa tra le autorità di cui al presente articolo. Esso delibera previa consultazione del Parlamento europeo.»*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- limitare il campo d'applicazione di questo articolo (secondo la maggior parte degli emendamenti: alla "cooperazione di polizia" o alle "autorità di polizia, doganali, della protezione civile")
Farnleitner (em.4), Lopes + Lobo Antunes (em.9), Kaufmann (em.11), Roche (em.13), Fischer (em.20), de Vries + de Bruijn (em.21), Tiilikainen + 5 (em.22), Hain + Tomlinson (em.24)
- sopprimere i paragrafi 2 e 3
Kirkhope (em. 1)
- sopprimere il terzo trattino del paragrafo 2 o precisare che si tratta della cooperazione "amministrativa", oppure sostituirlo con trattini supplementari più specifici o con una clausola che consenta al Consiglio di individuare altri settori soggetti alla procedura legislativa
Teufel (em.10); Roche (em.3), Hjelm-Wallen + 4 (em.16), Heathcoat-Amory (em.17), Fischer (em.20), Hain + Tomlinson (em.24)
- sopprimere il paragrafo 3
Kaufmann (em. 11)
- sostituire il paragrafo 3 con un elenco composto di vari trattini
Fischer (em. 20)
- prevedere l'unanimità per tutto l'articolo
Santer + 3 (em.6), Lopes + Lobo Antunes (em.9), Queiro (em.14), de Vries + de Bruijn (em. 21)
- estendere il campo d'applicazione della procedura legislativa generale (maggioranza qualificata + codecisione) a tutto il terzo paragrafo o a una sua parte (cooperazione operativa

salvo in materia di ordine pubblico), oppure prevedere una maggioranza qualificata rafforzata *de Villepin (em.5), Michel + 5 membri della convenzione (em.7), Duff + 16 Membri della convenzione (em.18), Vogenhuber + 2 Membri della convenzione (em.19), van der Linden + Timmermans (em. Général), Vogenhuber + 3 Membri della convenzione (em. Général)*

- "può (possono) adottare..." anziché: "adotta(no)"
Heathcoat-Amory (em. 17)
- aggiungere le guardie di frontiera
Vastagh (em. 8); Muscardini (em. 3) (sotto forma di articolo separato)
- prevedere, nel secondo paragrafo, la possibilità di adottare anche altre misure oltre alle leggi e alle leggi-quadro
Hjelm-Wallen + 4 membri della convenzione (em. 16)
- prevedere, nel terzo paragrafo, "regolamenti" anziché leggi/leggi-quadro
Duhamel + 10 Membri della convenzione (em.12), Duff + 16 Membri della convenzione (em.18), Borrell + 2 Membri della convenzione (em.23)
- prevedere, nel terzo paragrafo, la procedura legislativa
Vogenhuber + 2 membri della convenzione (em. 19)
- riferimento alla protezione dei dati
Vassiliou (em. 2), Vogenhuber + 2 membri della convenzione (em. 19)
- "fatti salvi accordi bilaterali o multilaterali degli Stati membri "
Teufel (em. 10), Heathcoat-Amory (em. 17)
- emendamenti redazionali
Teufel (em.10), Timmermans + 3 membri della convenzione (em.15), Fischer (em.20), Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em.22), Hain + Tomlinson (em.24)

Articolo 22 : europol

- "1) *Il compito dell'Europol è di sostenere e potenziare l'azione delle autorità di polizia degli Stati membri, come pure la loro reciproca collaborazione nella prevenzione e lotta contro la criminalità grave con ripercussioni in due o più Stati membri, il terrorismo e le forme di criminalità che pregiudicano un interesse comune che forma oggetto di una politica dell'Unione.*
- 2) *Il Parlamento europeo e il Consiglio determinano, secondo la procedura legislativa, la struttura, il funzionamento, la sfera d'azione e i compiti dell'Europol. Questi compiti possono comprendere :*
- la raccolta, l'archiviazione, il trattamento, l'analisi e lo scambio delle informazioni trasmesse dalle autorità degli Stati membri o di paesi o organismi terzi;*
 - il coordinamento, l'organizzazione e lo svolgimento di indagini e di azioni operative, condotte congiuntamente con i servizi degli Stati membri o nel quadro di unità investigative miste.*
- La legge emanata conformemente al comma precedente fissa inoltre le modalità di controllo delle attività dell'Europol da parte del Parlamento europeo cui sono associati i parlamenti nazionali.*
- 3) *Qualsiasi azione operativa dell'Europol deve essere condotta in collegamento e d'intesa con i servizi dello o degli Stati membri nel cui territorio si svolge l'azione. L'applicazione di misure coercitive è di competenza esclusiva delle pertinenti autorità nazionali. »*

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- prevedere l'unanimità per tutto l'articolo o una sua parte
Santer + 3 Membri della convenzione (em.5), Lopes + Lobo Antunes (em.12), Teufel (em.14), Roche (em.16), Queiro (em. 18), de Vries + de Bruijn (em.24)
- possibilità per l'Unione di creare altre agenzie di cooperazione tra forze di polizia
Michel + 5 membri della convenzione (em. 7)
- restringere, nel primo paragrafo, i possibili settori d'azione dell'Europol sopprimendo "il terrorismo e le forme di criminalità ... politica dell'Unione")
Hain + Tomlinson (em. 27)
- rendere non esauriente l'elenco dei compiti potenziali nel paragrafo 2
Michel + 5 membri della convenzione (em. 7)
- prevedere che i compiti elencati nel paragrafo 2 *siano* compiti dell'Europol (non solo compiti potenziali)
Brok + 30 membri della convenzione (em.13), Fogler (em.20), Hain + Tomlinson (em.27) (ma limitando tali compiti)
- modificare il secondo trattino del paragrafo 2 onde limitare i compiti potenziali dell'Europol (in particolare: unicamente un sostegno alle autorità degli Stati membri)

Farnleitner (em.6), Roche (em.16), Tiilikainen + 5 membri della convenzione (em.27), Hain + Tomlinson (em.27)

- "controllo congiunto" da parte del Parlamento europeo e dei parlamenti nazionali, o formule analoghe, oppure formule più esplicite sui parlamenti nazionali
Haenel + 2 membri della convenzione (em.4), Costa + d'Oliveira Martins (em.10), Hjelm-Wallen + 5 (em.21)
- sopprimere il paragrafo 3 o prevedere in questo paragrafo limiti meno rigorosi per lo sviluppo dell'Europol
de Villepin (em.3), Farnleitner (em.6), Roche (em.16), Duff + 19 membri della convenzione (em.23)
- prevedere, al paragrafo 3, limiti più rigorosi per lo sviluppo dell'Europol
Wuermeling (em. 1)
- prevedere la possibilità di estendere, all'unanimità, i compiti dell'Europol oltre a quanto previsto dai paragrafi 2 e 3
Fischer (em. 25)
- includere un riferimento all'Interpol
Stockton (em. 11)
- menzionare autorità regionali e locali
Chabert + 5 membri della convenzione (em. 19)
- proposta di un nuovo articolo analogo che istituisca l'"Eurobord" (guardia di frontiera comune)
Berger + Einem (em. 17); cfr. anche (em. 3) Vastagh (relativo all'articolo 23)
- emendamenti redazionali
de Villepin (em.3), Azevedo + Pereira (em.8), Fini (em.9), Kaufmann (em.15), Hjelm-Wallen + 5 membri della convenzione (em.21), de Vries + de Bruijn (em.24)

Articolo 23 : interventi nel territorio di un altro stato membro

« Il Consiglio adotta all'unanimità leggi e leggi-quadro che stabiliscono le condizioni e i limiti di intervento delle autorità competenti degli Stati membri di cui agli articoli 13 e 15 nel territorio di un altro Stato membro, in collegamento e d'intesa con le autorità di quest'ultimo. Esso delibera previa consultazione del Parlamento europeo. »

ESAME DEGLI EMENDAMENTI PER TEMA

- sopprimere l'articolo
Stockton (em. 5), Krikhope (em. 7)
- emendamenti che correggono il riferimento all'articolo 13 sostituendolo con un riferimento all'articolo 21
(numerosi emendamenti in tal senso; si tratta di un errore di battitura del testo del Praesidium)
- includere un riferimento all'articolo 14
Teufel (em. 9)
- sostituire il riferimento agli articoli 13 e 15 con un'altra formula "nei settori della sicurezza interna, dell'immigrazione clandestina e della gestione delle frontiere")
Santer + 3 membri della convenzione (em. 4)
- prevedere la procedura legislativa (ossia Consiglio, a maggioranza qualificata, in codecisione), o la maggioranza rafforzata
Borrell + 2 (em.2), Michel + 5 membri della convenzione (em.6), Duhamel + 9 membri della convenzione (em.11), Duff + 17 membri della convenzione (em.13), van der Linden + Timmermans (em. Général), Voggenhuber + 3 membri della convenzione (em. Général)
- prevedere il parere conforme del Parlamento europeo
Kaufmann (em. 10), Heathcoat-Amory (em. 12) (??)
- "può adottare" anziché: "adotta"
Heathcoat-Amory (em. 12)
- em. 17 (adozione esclusivamente di leggi-quadro
de Vries + de Bruijn (em. 15), Hain + Tomlinson (em. 17)
- aggiunta di due paragrafi
Muscardini (em. 16)

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 31, PARTIE I.

1. FISCHER
2. VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS
3. FOGLER
4. BROK + 31 CONVENTIONNELS
5. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
6. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
7. DUFF +
8. KAUFMANN
9. ANDRIUKAITIS
10. KOHOUT
11. KIRKHOPE
12. SANTER + 2 CONVENTIONNELS
13. DE VILLEPIN
14. ROCHE
15. FINI
16. AZEVEDO
17. GABAGLIO
18. DE VRIES ET DE BRUIJN
19. FARNEILTER
20. THE EARL OF STOCKTON
21. WUERMELING
22. KVIST
23. MUSCARDINI
24. HJELM-WALLÉN ET LEKBERG
25. HAIN
26. LUIS QUEIRÓ
27. HEATHCOAT-AMORY
28. CHABERT + 4 CONVENTIONNELS
29. HÜBNER
30. TEUFEL

31. *BORRELL ET CARNERO U LÓPEZ GARRIDO*
32. *HAENEL + 2 CONVENTIONNELS*
33. *COSTA ET D'OLIVEIRA MARTINS*
34. *SVENSSON*
35. *LENNMARKER*
36. *VAN DER LINDEN + 2 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 1, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *DUFF + 20 CONVENTIONNELS*
3. *KAUFMAN*
4. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
5. *VOGGENHUBBER + 1 CONVENTIONNELS*
6. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
7. *THE EARL OF STOCKTON*
8. *DE VILLEPIN*
9. *MUSCARDINI*
10. *ROCHE*
11. *FARNEITNER*
12. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
13. *VAN DER LINDEN +3 CONVENTIONNELS*
14. *WUERMELING*
15. *HEATHCOAT-AMORY*
16. *FINI*
17. *DYBKJAER*
18. *DE ROSSA*
19. *CAREY*
20. *GABAGLIO*
21. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
22. *RUPPEL ET LENARCIC*
23. *QUEIRÓ*
24. *HJELM-WALLÉN ET LEKBERG*
25. *KUNEVA*
26. *TEUFEL*
27. *AZEVEDO*
28. *HAIN*
29. *HAENEL ET ATHANASIU*
30. *VASTAGH*
31. *COSTA ET D'OLIVEIRA MARTINS*
32. *FISCHER*
33. *BORREL ET CARNERO*
34. *BADINTER*

LISTE DES AMENDEMENTS POUR L' ARTICLE X

1. *ANDRIUKAITIS, GRICIUS, MARTIKONIS, JUSYS, SIVICKAS, MALDEIKIS*
2. *AZEVEDO, NAZARE PEREIRA*
3. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
4. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
5. *DE VRIES, DE BRUIJN*
6. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM MALDEIKIS, DYBKJAER, VAN EEKELEN, MACLENNAN OF ROGART, UZUN MATSAKIS, VASSILIOU, SZENT-IVANYI, ECKSTEINÇKOVACS, OZAL, SIVICKAS.*
7. *DUHAMEL, EINEMM. ,FAYOT, MCAVANM ,MARINHO,VAN LANCKER, BERES, BERGER,CARNERO, PACIOTTI,THORNING-SCHMIDT*
8. *FARNLEITNER*
9. *FISCHER*
10. *HAIN, TOMLINSON*
11. *HÜBNER*
12. *KAUFMANN*
13. *KIRKHOPE*
14. *MEYER*
15. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY*
16. *MUSCARDINI*
17. *PACIOTTI*
18. *ROCHE*
19. *SANTER, HELMINGER, FAYOT*
20. *THILIKAINEN, PELTOMÄKI,KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
21. *VASSILIOU*
22. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, MACCORMICK, NAGY*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 3, PARTIE II.

1. *ANDRIUKAITIS, GRICIUS, MARTIKONIS, JUSYS, SIVICKAS,*
2. *AZEVEDO NAZARE PEREIRA*
3. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
4. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
5. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,*
6. *COSTA, D'OLIVEIRA MARTINS*
7. *DE VRIES, DE BRUIJN*
8. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, MALDEIKIS, DYBKJAER, VAN EEKELEN, MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, SZENT-IVANYI, ECKSTEINÇKOVACS, OZAL, SIVICKAS*
9. *DUHAMEL, EINEMM. ,FAYOT, MCAVANM ,MARINHO,VAN LANCKER, BERES, BERGER,,CARNERO, PACIOTTI,THORNING-SCHMIDT*
10. *THE EARL OF STOCKTON*
11. *FARNLEITNER*
12. *FIGEL, BELOHORSKA, MIGAS*
13. *FISCHER*
14. *FLOCH*
15. *HAENEL, ATHANASIU, BADINTER*
16. *HAIN, LORD TOMLINSON*
17. *HEATHCOAT-AMORY*
18. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*
19. *HÜBNER*
20. *KAUFMANN*
21. *KIRKHOPE*
22. *KOHOUT*
23. *KUNEVA*
24. *LEQUILLER,*
25. *MEYER*
26. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
27. *QUEIRO*

28. *ROCHE*
29. *SANTER, HELMINGER, FAYOT, SCHMIT*
30. *SCHÜLTER*
31. *TEUFEL*
32. *THILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
33. *VAN DER LINDERN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK*
34. *VASTAGH*
35. *DE VILLEPIN.*
36. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, NAGY*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 4, PARTIE II.

1. *BORREL, CARNER, LOPEZ-GARRIDO*
2. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,*
3. *COSTA, D'OLIVEIRA MARTINS*
4. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
5. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES, BERGER, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT*
6. *FISCHER*
7. *HAIN*
8. *HEATHCOAT-AMORY*
9. *HÜBNER*
10. *KAUFMANN*
11. *KIRKOPE*
12. *KOHOUT*
13. *LEQUILLER,*
14. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY*
15. *PACIOTTI*
16. *QUEIRO*
17. *ROCHE*
18. *TEUFEL*
19. *TIILIKAINEN, KILJUNEN, VANHANEN, PELTOMÄKI, KORHONEN, HELLE*
20. *TIMMERMANS, VAN DER LINDEN, VAN EEKELEN, VAN KIJK*
21. *DE VILLEPIN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 5, PARTIE II.

1. AZEVEDO, PEREIRA
2. BELHORSKA
3. BORRELL
4. CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO,
5. CUSHNAHAN
6. DE VRIES, DE BRUIJN
7. DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS
8. DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES, BERGER, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT
9. FARNLEITNER
10. FISCHER
11. GABAGLIO
12. HAENEL, ATHANASIU, BADINTER
13. HAIN, TOMLINSON
14. HEATHCOAT-AMORY
15. HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON
16. HÜBNER
17. KAUFMANN
18. KIRKHOPE
19. KUNEVA
20. LENMARKER
21. LOPES, LOBO ANTUNES
22. MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO VAN LANCKER, CHEVALIER NAGY
23. QUEIRO
24. ROCHE
25. RUPE, LENARCIC
26. SANTER, HELMINGER, FAYOT
27. SCHLÜTER
28. SVENSSON
29. TAJANI

30. *TEUFEL*
31. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, VANHANEN, KORHOEN, HELLE*
32. *VASTAGH*
33. *DE VILLEPIN*
34. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER,*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 6, PARTIE II.

1. *BORRELL ET CARNERO*
2. *WUERMELING*
3. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
4. *HELM-WALLÉN + 3 CONVENTIONNELS*
5. *HAIN*
6. *HEATHCOAT-AMORY*
7. *QUEIRÓ*
8. *KAUFMANN*

LISTE DES AMENDEMENTS DE L'ARTICLE 7, PARTIE II

1. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
2. *KOHOUT*
3. *KIRKHOPE*
4. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
5. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
6. *FARNLEITNER*
7. *EARL OF STOCKTON*
8. *LOPES + LOBO ANTUNES*
9. *TEUFEL*
10. *KAUFMANN*
11. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
12. *ROCHE*
13. *QUEIRO*
14. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
15. *DUHAMEL + 10 CONVENTIONNELS*
16. *HEATCOAT-AMORY*
17. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
18. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*
19. *FISCHER*
20. *DE VRIES + DE BRUIJN*
21. *HAIN + TOMLINSON*
22. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 8, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
3. *HEATHCOAT-AMORY*
4. *LENNMARKER ET SVENSSON*
5. *VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS*
6. *WITTBRODT + 1 CONVENTIONNEL*
7. *COSTA + 1 CONVENTIONNEL*
8. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
9. *BORRELL ET CARNERO*
10. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
11. *RUPEL + 1 CONVENTIONNEL*
12. *FISCHER*
13. *VAN DIJK + 1 CONVENTIONNEL*
14. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
15. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
16. *FIGEL + 3 CONVENTIONNELS*
17. *THE EARL OF STOCKTON*
18. *MUSCARDINI*
19. *FARNLEITNER*
20. *HÜBNER*
21. *QUEIRÓ*
22. *HAIN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 9, PARTIE II.

1. *FARNLEITNER*
2. *FISCHER*
3. *BROK + 32 CONVENTIONNELS*
4. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
5. *FOGLER*
6. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
7. *VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS*
8. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
9. *BORREL ET CARNERO*
10. *HEATHCOAT-AMORY*
11. *HAIN*
12. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
13. *HÜBNER*
14. *VASSILIOU*
15. *CHABERT + 4 CONVENTIONNELS*
16. *DE VILLEPIN*
17. *TEUFEL*
18. *FINI*
19. *HJELM-WALLÉN*
20. *LOPES ET LOBO ANTUNES*
21. *QUEIRÓ*
22. *SCHLÜTER*
23. *KOHOUT*
24. *BADINTER*
25. *FIGEL*
26. *ROCHE*
27. *DE VRIES ET DE BRUIJN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 10, PARTIE II.

1. *BADINTER*
2. *BERGER, EINEM*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTIS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
4. *CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCEL SISO*
5. *COSTA*
6. *DE VRIES, DE BRUIJN.*
7. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
8. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM., MARINHO, VAN LANCKER, BERES, BERGER, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT.*
9. *THE EARL OF STOCKTON*
10. *FARNLEITNER*
11. *FINI*
12. *FISCHER*
13. *HAIN, TOMLINSON.*
14. *HEATHCOAT-AMORY*
15. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, SVENSSON*
16. *KALNIETE, ZILE, LIEPINA, PIKS, KRISJANIS KARINS, KRASTIS*
17. *KAUFMANN*
18. *KIRKHOPE*
19. *KUNEVA*
20. *LENMARKER, KVIST*
21. *LOPES, LOBO ANTUNES*
22. *MUSCARDINI*
23. *PALACIO*
24. *SCHLÜTER*
25. *TEUFEL*
26. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*

27. *VASTAGH*
28. *DE VILLEPIN*
29. *WITTBRODT, FOGLER*
30. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 11, PARTIE II.

1. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
2. *DE VRIES, DE BRUIJN*
3. *VAN DIJK*
4. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
5. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM, MARINHO, VAN LANCKER, BERES,*
6. *EINEM, BERGER*
7. *FINI*
8. *FISCHER*
9. *HAIN, TOMLINSON*
10. *HEATHCOAT-AMORY*
11. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, SVENSSON*
12. *KAUFMANN*
13. *KIRKHOPE*
14. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
15. *MUSCARDINI*
16. *QUEIRO*
17. *QUEIRO*
18. *SANTER, HELMINGER, FAYOT*
19. *SKAARUP*
20. *TEUFEL*
21. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
22. *VASTAGH*
23. *VOGGENHUBER, LICHTENBERGER, MACCORMICK*
24. *WITTBRODT, FOGLER*
25. *WUERMELING*
26. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 12, PARTIE II.

1. *ABITBOL*
2. *BORRELL, CARNERO, LOPEZ-GARRIDO*
3. *BROK; SANTER; STYLIANIDIS; SZAJER; TEUFEL; TUSEK; VAN DER LINDEN; ALMEIDA GARRETT; ALTMAIER; AZEVEDO; CUSHNAHAN; DEMETRIOU; FARNLEITNER; FOGLER FRENDON; GIANNAKOU; KELAM; KELEMEN; KORHONEN; KRASTS; KROUPA; KUTZKOVA; LENNMARKER; MAIJ-WEGGEN; MLADENOV; NAZARE-PEREIRA; PIKS; RACK; VAN DIJK; WITTBRODT; WÜRMELING; ZIELENIEC; ZILE*
4. *DE VRIES, DE BRUIJN*
5. *DUFF, DINI, HELMINGER, RUPEL, KREITZBERG, GRICIUS, HASOTTI, KACIN, AKÇAM, DYBKJAER, VAN EEKELEN, LORD MACLENNAN OF ROGART, UZUN, MATSAKIS, VASSILIOU, ISTVAN SZENT-IVANYI, ECKSTEIN-KOVACS, OZAL, SIVICKAS*
6. *DUHAMEL, EINEMM., FAYOT, MCAVANM, MARINHO, VAN LANCKER, BERES,*
7. *THE EARL OF STOCKTON*
8. *FARNLEITNER*
9. *FINI*
10. *FISCHER*
11. *HAIN, TOMLINSON*
12. *HEATHCOAT-AMORY*
13. *HJELM-WALLEN, PETERSSON, LEKBERG, LENMARKER, KVIST, SVENSSON*
14. *KALNIETE, ZILE, LIEPINA, PIKS, KRISJANIS KARINS, KRASTS*
15. *KAUFMANN*
16. *KIRKHOPE*
17. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
18. *MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*
19. *MUSCARDINI*
20. *QUEIRO*
21. *QUEIRO*
22. *QUEIRO*
23. *SCHLÜTER*
24. *SKAARUP*
25. *SPERONI*
26. *TEUFEL*

27. *TIILIKAINEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHOEN, HELLE*
28. *TIMMERMANS, VAN DEN LINDEN*
29. *VAN DIJK*
30. *DE VILLEPIN*
31. *WUERMELING*
32. *WUERMELING*
33. *WUERMELING*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 13, PARTIE II.

1. *DE VRIES, DE BRUIJN*
2. *FIGEL, BELOHORSKA, MIGAS, ZALA*
3. *FINI*
4. *FISCHER*
5. *HAIN, TOMLINSON*
6. *HEATHCOAT-AMORY*
7. *HJELM-WALLEN,PETERSSON, LEKBERG, KVIST, SVENSSON*
8. *KIKHOPE*
9. *SCHLÜTER*
10. *THILIKANEN, PELTOMÄKI, KILJUNEN, VANHANEN, KORHONEN, HELLE*
11. *DE VILLEPIN*

=====

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 14, PARTIE II.

1. *DE VILLEPIN*
2. *KOHOUT*
3. *KAUFMANN*
4. *TEUFEL*
5. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
6. *ROCHE*
7. *HJELM WALLÉN + 4 CONVENTIONNELS*
8. *WUERMELING*
9. *HAENEL*
10. *LEQUILLER*
11. *FLOCH*
12. *WUERMELING*
13. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
14. *HÜBNER*
15. *MUSCARDINI*
16. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
17. *FARNLEITNER*
18. *WUERMELING*
19. *AZEVEDO*
20. *QUEIRO*
21. *FISCHER*
22. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
23. *VOGGENHUBBER + 2 CONVENTIONNELS*
24. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
25. *MEYER*
26. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
27. *HEATHCOAT-AMORY*
28. *HAIN*
29. *KIRKHOPE*
30. *THE EARL OF STOCKTON*
31. *FINI*
- 32.
33. *LOPES ET LOBO ANTUNES*

- 34. *QUEIRÓ*
- 35. *LENNMARKER*
- 36. *BORRELL ET CARNERO*
- 37. *BROK + 2 CONVENTIONNELS*
- 38. *BELOHORSKÁ*
- 39. *WUERMELING*
- 40. *FISCHER*
- 41. *TEUFEL*
- 42. *SCHLÜTER*
- 43. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
- 44. *WUERMELING*
- 45. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS DE L'ARTICLE 15, PARTIE II

1. *KIRKHOPE*
2. *WUERMELING*
3. *MUSCARDINI*
4. *EARL OF STOCKTON*
5. *FARNLEITNER*
6. *HÜBNER*
7. *DE VILLEPIN*
8. *SANTER+ 3 CONVENTIONNELS*
9. *MICHEL+ 5 CONVENTIONNELS*
10. *VASTAGH*
11. *FIGEL*
12. *LOPES + LOBO ANTUNES*
13. *TEUFEL*
14. *KAUFMANN*
15. *ROCHE*
16. *SCHLÜTER*
17. *QUEIRO*
18. *HJELM-WALLEN+ 4 CONVENTIONNELS*
19. *HEATCOAT-AMORY*
20. *TAJANI*
21. *DUFF + 20 CONVENTIONNELS*
22. *FISCHER*
23. *DE VRIES + DE BRUIJN*
24. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*
25. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 16, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *HEATHCOAT-AMORY*
3. *HAIN*
4. *SCHLÜTER*
5. *ROCHE*
6. *LOPES ET LOBO ANTUNES*
7. *FARNLEITNER*
8. *TEUFEL*
9. *TAJANI*
10. *SVENSSON*
11. *DE VRIES ET DE BRUIJN*
12. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
13. *WUERMELING*
14. *DE VILLEPIN*
15. *FISCHER*
16. *QUEIRÓ*
17. *HAENEL*
18. *WUERMELING*
19. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
20. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
21. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*
22. *HJELM-WALLÉN*
23. *KAUFMANN*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 17, PARTIE II.

1. *HJELM-WALLEN + 3 CONVENTIONNELS*

2. *WUERMELING*

3. *KIRKHOPE*

4. *LENNMAKER + SVENSSON*

5. *FINI*

6. *EARL OF STOCKTON*

7. *MUSCARDINI*

8. *DYBKJAER*

9. *FARNLEITNER*

10. *DE VILLEPIN*

11. *BADINTER*

12. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*

13. *DE ROSSA*

14. *LOPES + LOBO ANTUNES*

15. *CAREY*

16. *TEUFEL*

17. *KAUFMANN*

18. *ROCHE*

19. *BERGER + EINEM*

20. *SCHLÜTER*

21. *VAN LANCKER*

22. *DUHAMEL + 8 CONVENTIONNELS*

23. *HEATHCOAT-AMORY*

24. *TAJANI*

25. *DUFF + 18 CONVENTIONNELS*

26. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*

27. *FISCHER*

28. *DE VRIES*

29. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*

30. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 18, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *EARL OF STOCKTON*
3. *FARNLEITNER*
4. *WUERMELING*
5. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
6. *ROCHE*
7. *SCHLÜTER*
8. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
9. *HEATCOAT-AMORY*
10. *TAJANI*
11. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 19, PARTIE II.

1. KIRKHOPE
2. KVIST
3. ROCHE
4. LOPES ET LOBO ANTUNES
5. QUEIRÓ
6. SCHLÜTER
7. DE VRIES ET DE BRUIJN
8. TAJANI
9. HAIN
10. FARNLEITNER
11. DE VILLEPIN
12. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
13. KAUFMANN
14. HEATHCOAT-AMORY
15. TEUFEL
16. HJELM-WALLÉN ET LEKBERG
17. WUERMELING
18. FISCHER
19. BROK + 36 CONVENTIONNELS
20. FOGLER
21. FINI
22. MUSCARDINI
23. WUERMELING
24. KOHOUT
25. BERGER ET EINEM

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 20, PARTIE II.

1. HAIN
2. DE VRIES ET DE BRUIJN
3. ROCHE
4. SCHLÜTER
5. QUEIRÓ
6. WUERMELING
7. HJELM-WALLÉN + 4 CONVENTIONNELS
8. KIRKHOPE
9. FARNLEITNER
10. TAJANI
11. HEATHCOAT-AMORY
12. MUSCARDINI
13. FAYOT
14. HAENEL ET ATHANASIU
15. COSTA ET D'OLIVEIRA
16. DUFF + 19 CONVENTIONNELS
17. FLOCH
18. LEQUILLER
19. MICHEL + 5 CONVENTIONNELS
20. KAUFMANN
21. BROK + 32 CONVENTIONNELS
22. DE VILLEPIN
23. VOGGENHUBBER + 1 CONVENTIONNELS
24. TEUFEL
25. MEYER
26. FISCHER
27. WUERMELING
28. FOGLER
29. DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS
30. BORRELL + 2 CONVENTIONNELS
31. VASTAGH
32. LOPES ET LOBO ANTUNES

33. *BADINTER*

34. *KOHOUT*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 21, PARTIE II.

1. *KIRKHOPE*
2. *VASSILIOU*
3. *MUSCARDINI*
4. *FARNLEITNER*
5. *DE VILLEPIN*
6. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
7. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
8. *VASTAGH*
9. *LOPES + LOBO ANTUNES*
10. *TEUFEL*
11. *KAUFMANN*
12. *DUHAMEL + 10 CONVENTIONNELS*
13. *ROCHE*
14. *QUEIRO*
15. *TIMMERMANS + 3 CONVENTIONNELS*
16. *HJELM-WALLEN + 4 CONVENTIONNELS*
17. *HEATCOAT-AMORY*
18. *DUFF + 16 CONVENTIONNELS*
19. *VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS*
20. *FISCHER*
21. *DE VRIES + DE BRUIJN*
22. *TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS*
23. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
24. *HAIN + TOMLINSON*

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 22, PARTIE II.

1. *WUERMELING*
2. *KIRKHOPE*
3. *DE VILLEPIN*
4. *HAENEL + 2 CONVENTIONNELS*
5. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
6. *FARNLEITNER*
7. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
8. *AZEVEDO + PEREIRA*
9. *FINI*
10. *COSTA + D'OLIVEIRA MARTINS*
11. *EARL OF STOCKTON*
12. *LOPES + LOBO ANTUNES*
13. *BROK + 32 CONVENTIONNELS*
14. *TEUFEL*
15. *KAUFMANN*
16. *ROCHE*
17. *BERGER + EINEM*
18. *QUEIRO*
19. *CHABERT + 5 CONVENTIONNELS*
20. *WITTBRODT + FOGLER*
21. *HJELM-WALLEN + 5 CONVENTIONNELS*
22. *HEATCOAT-AMORY*
23. *DUFF + 19 CONVENTIONNELS*

24. DE VRIES + DE BRUIJN

25. FISCHER

26. VOGGENHUBER + 2 CONVENTIONNELS

27. TIILIKAINEN + 5 CONVENTIONNELS

28. HAIN + TOMLINSON

LISTE DES AMENDEMENTS A L'ARTICLE 23, PARTIE II.

1. *FINI*
2. *BORRELL + 2 CONVENTIONNELS*
3. *VASTAGH*
4. *SANTER + 3 CONVENTIONNELS*
5. *STOCKTON*
6. *MICHEL + 5 CONVENTIONNELS*
7. *KIRKHOPE*
8. *FARNLEITNER*
9. *TEUFEL*
10. *KAUFMANN*
11. *DUHAMEL + 9 CONVENTIONNELS*
12. *HEATCOAT-AMORY*
13. *DUFF + 17 CONVENTIONNELS*
14. *FISCHER*
15. *DE VRIES + DE BRUIJN*
16. *MUSCARDINI*
17. *HAIN + TOMLINSON*